

## MARCOS

*I subal Juan tsa' bΛ i yΛc'Λ ch'Λmja'*

*(Mt. 3.1-12; Lc. 3.1-9, 15-17; Jn. 1.19-28)*

<sup>1</sup> Jiñlch i cajibal jini wen t'an mu' bΛ i yΛc' ti cljñel Jesucristo i Yalobil Dios. <sup>2</sup> Come ts'ijbubil ti' jun jini x'alt'an Isaías: “Awilan, mic ñaxan choc majlel c winic ti' tojel a wut cha'an mi' chajpan a bijlel. <sup>3</sup> Jiñlch i t'an juntiquil mu' bΛ i cha'len c'am bΛ t'an: Chajpanla i bijlel lac Yum, pΛtΛla majlel mucu bij i cha'an”, che'en.

<sup>4</sup> Juan tsi' yΛc'Λ ch'Λmja' ti jochol bΛ lum. Tsi' subu t'an cha'an mi' ch'Λmob ja' winicob x'ixicob che' mi' cΛyob i mul cha'an mi' ñusΛbentelob. <sup>5</sup> Tsa' loq'uiyob tilel ba'an Juan jini ch'oyolo' bΛ ti' lumal Judea, yic'ot ti Jerusalén. Tsi' ch'ΛmΛyob ja' ti' c'Λb Juan ya' ti Jordán ja'. Tsi' subuyob i mul. <sup>6</sup> ΛΛpΛl i cha'an Juan i tsutsel camello. An i cajchiñΛc' melbil bΛ ti pΛchi. Jini Juan tsi' c'uxu xc'ajba sajc'. Tsi' japΛ te'lechab. <sup>7</sup> Tsi' cha'le subt'an. Tsi' yΛΛΛ: Tal tic pat jini ñumen p'ΛtΛl bΛ bajche' joñon. Mach ñucoñic cha'an mic wutstΛl c ticben i ch'ajñal i xΛñΛb. <sup>8</sup> Isujm joñon tsa clq'ueyetla ch'Λmja'. Jini mi caj i yΛq'ueñetla la' ch'Λm Ch'ujul bΛ Espíritu, che'en Juan.

*Tsi' ch'ΛmΛ ja' Jesús*

*(Mt. 3.13-17; Lc. 3.21-22)*

<sup>9</sup> Ti jim bΛ ora tsa' tili Jesús loq'uem bΛ ti Nazaret ya' ti Galilea. Tsi' ch'ΛmΛ ja' ti' c'Λb Juan ya' ti Jordán ja'. <sup>10</sup> Che' bΛ tsa' loq'ui ti ja', tsi' bΛc' q'uele tsa' cajli panchan. Jini Espíritu tsa' jubi tilel ti' tojlel Jesús che' bajche' x'ujcuts. <sup>11</sup> Tsa' loq'ui tilel t'an ti panchan tsa' bΛ i yΛΛΛ: Calobilet, mij c'uxbiñet, wen uts'at mij q'uelet, che'en.

*I yil*lbentel i pusic'al Jesús

(Mt. 4.1-11; Lc. 4.1-13)

<sup>12</sup> Ti ora jini Espíritu tsi' wersa choco majlel Jesús ti jochol bλ lum. <sup>13</sup> Tsa' ajni cha'c'al q'uin ya' ti colem bλ i tiquiñal lum. Tsa' ilbenti i pusic'al cha'an Satanás. Ya'an yic'ot bate'el. Jini ángelob tsi' coltayob Jesús.

*Jesús tsi'* pλyλyob chAntiquil xchuc chλyob

(Mt. 4.12-22; Lc. 4.14-15; 5.1-11)

<sup>14</sup> Ti wi'il che' ñup'ul Juan ti cárcel tsa' tili Jesús ti Galilea. Tsi' subu jini wen t'an Dios. <sup>15</sup> Tsi' yλλ: Tsa'ix c'oti i yorajlel, λc'λlix i yumAntel Dios. Cλyλ la' mul. Ñopola jini wen t'an, che'en Jesús. <sup>16</sup> Che' woli ti xλmbal ti' ti' ñajb i c'aba' Galilea, tsi' q'uele Simón yic'ot Andrés i yijts'in Simón. Woli' chocob ochel chimo'chλy ti ñajb, come xchuc chλyob. <sup>17</sup> Jesús tsi' subeyob: La' tsajcañon. Joñon mi caj c meletla ti xchuc winicob, che'en. <sup>18</sup> Tsi' bλc' cλyλyob i chimo'chλy. Tsi' tsajcayob majlel Jesús. <sup>19</sup> Che' bλ tsi' xλñλ majlel ts'ita', Jesús tsi' q'uele Jacobo i yalobil Zebedeo yic'ot Juan i yijts'in Jacobo. Woli' ts'isob chimo'chλy ti' mal barco. <sup>20</sup> Ti ora Jesús tsi' pλyλyob. Tsi' cλyλyob i tat i c'aba' Zebedeo ya' ti' mal barco yic'ot xganarob. Tsi' tsajcayob majlel Jesús.

*Winic am* bλ i xibλjlel

(Lc. 4.31-37)

<sup>21</sup> Tsa' ochiyob ti Capernaum. Tsa' ochi Jesús ti sinagoga ti jini q'uin tac che' mi' c'ajob i yo. Tsi' cha'le cAntesa. <sup>22</sup> Tsa' toj sajtiyob i pusic'al cha'an i cAntesλbal Jesús, come tsi' cAntesayob ti' p'λtlal i ye'tel, mach che'ic bajche' sts'ijbayajob. <sup>23</sup> Tsa' bλc' ochi ti sinagoga juntiquil winic am bλ i xibλjlel. Tsi' cha'le c'am bλ t'an. <sup>24</sup> Tsi' yλλ: ¿Chuqui i ye'tel tsa' tiliyet ba' añon lojon, Jesús ch'oyolet bλ ti Nazaret? ¿Tsa' ba tiliyet cha'an ma' jisañon

lojon? Cujil majquiyet. Jatet jini ch'ujulet ba ch'oyol ba ti Dios, che'en. <sup>25</sup> Jesús tsi' tiq'ui. Tsi' sube: Ñajch'en, loq'uen ti' pusic'al, che'en. <sup>26</sup> Jini xiba tsi' yac'la ti wersa juquin chamel. Wen c'am tsi' cha'le oñel. Tsa' loq'ui ti' pusic'al jini winic. <sup>27</sup> Tsa' toj sajtiyob i pusic'al ti pejtelelob. Tsi' c'ajtibeyob i ba: ¿Chuqui jini? ¿Mach ba tsijibic i canteslbal? Come ti' p'atlal cha'an i ye'tel mi' subeñob loq'uel xibajob. Mi' jac'beñob i t'an, che'ob. <sup>28</sup> Tsa' bac' pujqui majlel t'an ti pejtelel lum ya' ti' joytilel Galilea cha'an ñuc ba i melbal Jesús.

*Jesús tsi' lajmesa cablob*

*(Mt. 8.14-17; Lc. 4.38-41)*

<sup>29</sup> Tsa' bac' loq'ui ti sinagoga. Tsa' tili yic'ot Jacobo yic'ot Juan ti' yotot Simón ba' chumul Andrés ja'el. <sup>30</sup> Ñolol ti c'amajel x'ixic ba i ñij'al Simón. Woli' yubin c'ajc. Tsi' bac' subeyob Jesús c'am jini x'ixic. <sup>31</sup> Tsa' tili Jesús. Tsi' chucbe i c'ab, tsi' teche ch'ojoyel. Tsa' bac' lajmi jini c'ajc. Jini x'ixic tsa' caji i we'sañob.

<sup>32</sup> Ti ic'ajel, che' bajlemix q'uin, jini winicob x'ixicob tsi' palyob tilel ba'an Jesús pejtelel xc'amajelob yic'ot winicob chucbilo' ba cha'an cabal xibajob. <sup>33</sup> Ti pejtelelob tsi' tempayob i ba ti' ti' otot. <sup>34</sup> Jesús tsi' lajmesa cabal xc'amajelob leco tac ba i chamel. Tsi' choco loq'uel cabal xibajob. Tsi' tiq'uiyob cha'an ma'anic mi' cajelob ti t'an, come jini xibajob tsi' clñyob Jesús.

*Jesús tsa' ñumi ti Galilea ti subt'an*

*(Lc. 4.42-44)*

<sup>35</sup> Che' ba ñumenix ojilil ac'alel che' jal to mi' sac'an, tsa' ch'ojoyi Jesús. Tsa' loq'ui majlel ti jochol ba lum. Ya' i tsi' cha'le oración. <sup>36</sup> Simón yic'ot i pi'lob tsi' sajcajob. <sup>37</sup> Tsi' tajayob. Tsi' subeyob: Ti pejtelelob woli' sajcañet, che'ob. <sup>38</sup> Jesús tsi' subeyob: Conla ti yan tac ba tejclum

ba' lac'ɔl cha'an ya'i mic sub t'an ja'el, come jini cha'an tsa' loq'uiyon tilel, che'en. <sup>39</sup>Tsi' subu t'an ti sinagoga tac ti pejtelel Galilea. Tsi' choco loq'uel xibajob.

*Jesús tsi' lajmesa winic am bɔ leco bɔ i tsoy*

*(Mt. 8.1-4; Lc. 5.12-16)*

<sup>40</sup>Juntiquil winic am bɔ leco bɔ i tsoy tsa' tili ba'an Jesús. Tsa' ñocle. Tsi' c'ajtibe ti wocol t'an: Mi a wom mi mejlel a lajmesañon, che'en. <sup>41</sup>Jesús tsi' p'unta jini winic. Tsi' sats'ɔ i c'ɔb. Tsi' tɔɔ. Tsi' sube: Com cu. La' lajmiquet, che'en. <sup>42</sup>Che' bɔ tsa' ujtí ti t'an, tsa' bac' lajmi leco bɔ i tsoy. Tsa' saq'uesanti jini winic. <sup>43</sup>Jesús tsi' wersa sube bajche' yom mi' mel. Tsi' bac' choco majlel. <sup>44</sup>Jesús tsi' sube: Chacɔ q'uele a bɔ cha'an ma'anic majqui ma' suben chuqui tsa' ujtí. Cucu. Pasa a bɔ ba'an motomaj. Ac'ɔ chuqui tsi' subu Moisés ti mandar cha'an mi' q'uelob winicob x'ixicob saq'esabilet, che'en Jesús. <sup>45</sup>Tsa' majli jini winic tsa' bɔ lajmesanti. Cabɔ tsa' caji i sub chuqui tsa' ujtí. Tsi' pucu majlel jini t'an. Jini cha'an ma'anic tsa' mejli ti ochel Jesús ti tejclum che' bɔ woli' q'uelob winicob x'ixicob. Ya' jach tsa' ajni ti colem bɔ i tiqũñal pañimil. Tsa' tiliyob ba'an Jesús winicob x'ixicob ch'oyolo' bɔ ti pejtelel lum.

## 2

*Jesús tsi' lajmesa winic mach bɔ anic i c'ɔjñibal i yoc i c'ɔb*

*(Mt. 9.1-8; Lc. 5.17-26)*

<sup>1</sup>Che' bɔ tsa' ñumi cha'p'ejl uxp'ejl q'uin, tsa' cha' ochi Jesús ti Capernaum. Tsa' ubinti ya'an ti otot. <sup>2</sup>Cabɔlob tsi' tempayob i bɔ c'ɔɔɔ che' mach jocholix ba' mi' yochelob mi ti' ti' otot. Jesús tsi' subeyob i t'an Dios. <sup>3</sup>Tsa' tiliyob winicob woli bɔ i pɔyob tilel ba'an Jesús juntiquil winic mach bɔ anix i c'ɔjñibal i yoc i c'ɔb. Woli' ch'uyob tilel chɔntiquil winicob. <sup>4</sup>Che' bɔ ma'anic tsa' mejli i c'otelob

ba'an Jesús cha'an cabal winicob, tsi' toc jamlyob i jol otot ti' chañelal Jesús. Che' bl tsa'ix i jamlyob tsi' ju'sayob i wlyib ba' ñolol jini mach bl anix i c'ljñibal i yoc i c'lb.  
<sup>5</sup> Come Jesús tsi' ña'ta wolix i ñopob winicob, tsi' sube jini mach bl anix i c'ljñibal i yoc i c'lb: Calobil ñuslbilix a mul, che'en.

<sup>6</sup> Ya' buchulob cha'tiquil uxtiquil sts'ijbayajob. Woliyob ti t'an ti' pusic'al: <sup>7</sup> ¿Chucoch che'i mi' cha'len t'an jini winic? Woli ti p'ajoñel. ¿Majqui mi mejlel i ñusan mulil? Jini jach Dios. Che' tsi' yalalyob ti' pusic'al. <sup>8</sup> Jesús tsi' b'ac' ña'ta ti' pusic'al chuqui woli' ña'tañob. Tsi' subeyob: ¿Chucoch che'i mi la' cha'len t'an ti la' pusic'al? che'en.

<sup>9</sup> ¿Baqui bl ñumen wocol mic suben jini c'am bl? ¿Ñumen wocol ba mic suben: “Ñuslbilix a mul” o ñumen wocol ba mic suben: “Ch'ojyen, teche a wlyib, cha'len xambal”?

<sup>10</sup> Pero cha'an mi la' ña'tan an i p'at'alel i Yalobil Winic ilayi ti pañimil cha'an mi' ñusan mulil (tsi' sube jini c'am bl): <sup>11</sup> Mic subeñet: Ch'ojyen, teche a wlyib, cucu ti a wotot. Che' tsi' yalal Jesús. <sup>12</sup> Tsa' b'ac' ch'ojyi. Tsi' teche i wlyib. Tsa' loq'ui majlel ti' wut pejtelelob. Che' jini, tsa' toj sajtiyob i pusic'al ti pejtelelob. Tsi' tsictesayob i ñuclal Dios. Tsi' yalalyob: Ma'anic ba' tsa' laj q'uele bajche' jini, che'ob.

*Tsa' p'ajyi Leví*

*(Mt. 9.9-13; Lc. 5.27-32)*

<sup>13</sup> Che' bl tsa' loq'ui Jesús tsa' cha' majli ti' ti' colem ñajb. Pejtelel winicob tsi' tempayob i bl ba'an Jesús. Tsi' cantesayob. <sup>14</sup> Che' woli ti xambal majlel tsi' q'uele Leví, i yalobil Alfeo, buchul ba' mi' ch'ajmel tojoñel. Jesús tsi' sube: Tsajcañon, che'en. Tsa' wa'le Leví. Tsi' tsajca majlel Jesús. <sup>15</sup> Jesús tsa' majli ti' yotot Leví. Tsa' buchle ti' t'ejl mesa yic'ot xcant'añob i cha'an. Ya' buchulob ja'el cabal xch'am tojoñelob yic'ot xmulilob. Come cabal winicob tsi'

tsajcayob tilel. <sup>16</sup>Jini fariseojob yic'ot xcalntesa mandarob tsi' q'ueleyob woli ti we'el Jesús yic'ot xch'lam tojoñelob yic'ot xmulilob. Tsi' c'ajtibeyob xcalnt'añob i cha'an: ¿Chucoch mi' cha'len we'el uch'el yic'ot xch'lam tojoñelob yic'ot xmulilob? che'ob. <sup>17</sup>Che' bl tsi' yubi Jesús tsi' subeyob: Jini c'oc'o' bl mach yomobic ts'acantel, cojach jini c'amo' bl. Ma'anic tsa' tiliyon cha'an mic pɽy jini toj bl winicob. Tsa' tiliyon cha'an mic pɽy xmulilob.

*C'ajtibal cha'an ch'ajb*

*(Mt. 9.14-17; Lc. 5.33-39)*

<sup>18</sup>Woliyob ti ch'ajb jini xcalnt'añob i cha'an Juan yic'ot i cha'año' bl fariseojob. Tsa' tili i c'ajtibeñob Jesús: ¿Chucoch mi' cha'leñob ch'ajb jini xcalnt'añob i cha'an Juan yic'ot i cha'año' bl fariseojob? ¿Chucoch ma'anic mi' cha'leñob ch'ajb xcalnt'añob a cha'an? che'ob. <sup>19</sup>Jesús tsi' subeyob: ¿Mu' ba mejlel i cha'leñob ch'ajb xmel q'uiñob che' ya'to añob yic'ot jini winic woli bl ti ñujpuñijel? Che' ya' to an jini winic woli bl ti ñujpuñijel mach mejlicob ti ch'ajb. <sup>20</sup>Tal to i yorajlel che' mi caj i pɽjyel majlel xñujpuñel. Ti jim bl ora mi caj i cha'leñob ch'ajb. <sup>21</sup>Ma'anic majqui mi' c'an tsijib pisil cha'an mi' law tsucul bl i pislel. Mi che' tsi' mele mi' tsijlel majlel tsucul bl pisil ba'an jini tsiji' bl i lajwil jinto ñumen colem i tsijlemal. <sup>22</sup>Che' ja'el ma'anic majqui mi' yotsan tsijib vino ti tsucul bl i yajñib melbil bl i pɽchi. Mi tsi' yotsa jini vino mi' tojmel i yajñib. Mi' jilel jini vino, che' ja'el mi' jilel i yajñib. Yom mi' yotsantel tsijib vino ti tsiji' bl i yajñib, che'en Jesús.

*Xcalnt'añob tsi' tuc'uyob i wut jam ti' q'uiñilel c'aj o*  
*(Mt. 12.1-8; Lc. 6.1-5)*

<sup>23</sup> Ti jump'ejl q'uin che' mi' c'ajob i yo, tsa' ñumi majlel Jesús ba' pɔc'bil jam c'uxbil bɔ i wut. Che' woliyob ti xɔmbal majlel jini xɔɔnt'añob i cha'an, tsa' caji i tuc'beñob c'uxbil bɔ i wut jam. <sup>24</sup> Jini fariseojob tsi' subeyob Jesús: Awilan, ¿chucoch mi' cha'leñob chuqui tic'bil ti jini q'uin che' mi' laj c'aj la co? che'ob. <sup>25</sup> Jesús tsi' subeyob: ¿Mach ba anic tsa' la' q'uele ti jun chuqui tsi' cha'le David che' bɔ tsi' yubi wocol? Tsi' yubi wi'ñal yic'ot i pi'ɔlob. <sup>26</sup> Tsa' ochi ti' yotot Dios che' ya'an Abiatar ti' ye'tel ti c'ax ñuc bɔ motomaj. David tsi' c'uxu jini waj tsa' bɔ ajq'ui ti mesa. Tic'bil ti mandar cha'an ma'anic mi' c'uxob. Cojach motomajob mi' mejlel i c'uxob. David tsi' yɔq'ueyob i c'ux i pi'ɔlob ja'el, che'en. <sup>27</sup> Jesús tsi' subeyob ja'el: Aq'uebilob winicob x'ixicob jini q'uin che' mi' laj c'aj la co. Jini q'uin cha'añɔch i wenlel winicob x'ixicob. Mach melbilob winicob x'ixicob cha'an mi' yɔq'ueñob i ñuclél i q'uiñilel c'aj o. <sup>28</sup> Jini cha'an i Yalobil Winic i Yumɔch ja'el i q'uiñilel c'aj o, che'en.

### 3

*Winic am bɔ tiquin bɔ i c'ɔb*  
(Mt. 12.9-14; Lc. 6.6-11)

<sup>1</sup> Tsa' cha' ochi Jesús ti sinagoga. Ya'an juntiquil winic tiquin bɔ i c'ɔb. <sup>2</sup> Woli' wen q'uelob cha'an mi' ña'tañob mi' muc'ɔch i lajmesan jini winic ti jini q'uin che' mi' c'ajob i yo, come yomob i jop'ben i mul. <sup>3</sup> Jesús tsi' sube jini winic tiquin bɔ i c'ɔb: La' ilayi. Ch'ojyen, ochen ilayi ti ojli, che'en. <sup>4</sup> Jesús tsi' c'ajtibeyob: ¿Baqui bɔ tic'bil ti melol ti jini q'uin che' mi' laj c'aj la co? ¿Jim ba chuqui uts'at? ¿O jim ba chuqui jontol? ¿Tic'bil ba coltaya cha'an jini woli bɔ ti chɔmel? ¿O tic'bil ba tsɔnsa? che'en. Ñɔch'ɔl tsa' cɔleyob. <sup>5</sup> Mich' tsi' joy q'ueleyob Jesús, come ch'ijiyem tsi' yubi cha'an i tsɔtslelob i pusic'al. Tsi' sube jini winic:

Sats'Λ a c'Λb, che'en. Tsi' sats'Λ. Tsa' wen'esanti i c'Λb. <sup>6</sup>Tsa' loq'uiyob majlel fariseojob. Tsi' temeyob i t'an yic'ot jini herodiañob ti' contra Jesús cha'an yomob i tsansan.

*Bajc'Λl winicob x'ixicob ti' ti' ñajb*

<sup>7</sup> Jesús tsi' tats'Λ i bΛ. Tsa' majli ti colem ñajb yic'ot xcant'añob i cha'an. Bajc'Λl winicob x'ixicob ch'oyolo' bΛ ti Galilea tsi' tsajcayob. <sup>8</sup> Bajc'Λl ch'oyolo' bΛ ti Judea, yic'ot ti Jerusalén, yic'ot ti Idumea, yic'ot ti junwejl Jordán ja', yic'ot ti' joytilel Tiro yic'ot Sidón, tsa' tiliyob ba'an Jesús che' bΛ tsi' yubiyob pejtelel chuqui tsi' mele. <sup>9</sup> Tsi' sube xcant'añob cha'an mi' chajrabeñob barco cha'an ma'anic mi' ñet'ob, come cabΛob. <sup>10</sup> Come Jesús tsa'ix i lajmesa cabΛob. Jini cha'an pejtelel año' bΛ i c'amajel tsi' wersa lctesayob i bΛ, come yomob i tΛ. <sup>11</sup> Jini xibajob che' bΛ tsi' q'ueleyob, tsi' pΛc chocoyob i bΛ ti' tojel Jesús. Ti c'am bΛ t'an tsi' yΛΛyob: Jatet i Yalobilet Dios, che'ob. <sup>12</sup> Jesús tsi' wersa tiq'ui xibajob cha'an ma'anic mi' yΛc'ob ti cΛjñel.

*Tsi' yajca lajchΛntiquil*

*(Mt. 10.1-4; Lc. 6.12-16)*

<sup>13</sup> Ti wi'il Jesús tsa' letsi majlel ti wits. Tsi' pΛyΛyob tilel majqui yom i pΛy. Tsa' tiliyob ba'an. <sup>14</sup> Jesús tsi' wa'choco lajchΛntiquil cha'an mi' yajñelob yic'ot, cha'an ja'el mi' chocob majlel ti subt'an. <sup>15</sup> Tsi' yΛq'ueyob i p'Λtlalel cha'an mi' lajmesañob xc'amajelob, cha'an mi' chocob loq'uel xibajob. <sup>16</sup> Jiñlch i c'aba'ob jini lajchΛntiquil: Simón tsa' bΛ otsΛbenti i c'aba' Pedro; <sup>17</sup> Jacobo i yalobil Zebedeo, Juan i yijts'in Jacobo tsa' bΛ otsΛbenti i cha'chajplel i c'aba' Boanerges, am bΛ i sujmllel: “Winicob mu' bΛ i cha'leñob c'am bΛ t'an bajche' chajc”; <sup>18</sup> Andrés, yic'ot Felipe, yic'ot Bartolomé, yic'ot Mateo, yic'ot Tomás, yic'ot Jacobo i yalobil Alfeo; yic'ot Tadeo, yic'ot Simón jini



cananista, <sup>19</sup> yic'ot Judas Iscariote, jini tsa' bΛ i yΛc'Λ Jesús ti' c'Λb i contra. Tsa' sujtiyob ti otot.

*P'ajoñel ti' contra Ch'ujul bΛ Espíritu*  
(Mt. 12.22-30; Lc. 11.14-23; 12.10)

<sup>20</sup> Tsi' cha' tempayob i bΛ cabΛ winicob x'ixicob. Ma'anic tsa' mejliyob ti c'ux waj. <sup>21</sup> Che' bΛ tsi' yubiyob i pi'Λlob Jesús, tsa' tiliyob cha'an mi' chucob come tsi' yΛΛyob: Sojqum i jol, che'ob. <sup>22</sup> Pero jini sts'ijbayajob loq'uemo' bΛ ti Jerusalén tsi' yΛΛyob: Ochem Beelzebú ti' pusic'al. Ti' p'ΛtΛel i yum xibajob mi' choc loq'uel xibajob, che'ob. <sup>23</sup> Jini cha'an Jesús tsi' pΛyΛyob tilel. Tsi' pejçayob ti lajiya tac. Tsi' yΛΛ: ¿Bajche' mi mejlel i choc loq'uel i bΛ Satanás? <sup>24</sup> Mi tsi' t'oxoyob i bΛ ti leto jini año' bΛ ti' wenta juntiquil yumΛ, mach mejlic ti jalijel i yumΛntel. <sup>25</sup> Mi tsi' t'oxoyob i bΛ ti leto jini chumulo' bΛ ti jump'ejl otot, mach mejlicob ti jalijel. <sup>26</sup> Che'i ja'el mi tsi' bajñel contraji i bΛ Satanás ti leto mach mejlic ti jalijel. Che' jini mux i jilel. <sup>27</sup> Ma'anic majqui mi' mejlel ti ochel ti' yotot p'ΛtΛ bΛ winic cha'an mi' chilben loq'uel i chubΛ'an mi ma'anic tsi' ñaxan cΛchΛ jini p'ΛtΛ bΛ winic. Che' mi' yujtel i cΛch mi mejlel i chilben loq'uel i chubΛ'an. <sup>28</sup> Isujm mic subeñetla mi caj i ñusΛbentelob pejtelel i mul winicob yic'ot pejtelel mu' bΛ i subob ti p'ajoñel. <sup>29</sup> Pero majqui jach mi' cha'len p'ajoñel ti' contra jini Ch'ujul bΛ Espíritu ma'anic ba' ora mi caj i ñusΛbentel i mul. An i mul ti pejtelel ora, che'en Jesús. <sup>30</sup> Come tsi' yΛΛyob: An i xibΛjlel, che'ob.

*I ña' yic'ot i yijts'iñob Jesús*  
(Mt. 12.46-50; Lc. 8.19-21)

<sup>31</sup> Tsa' tiliyob i yijts'iñob Jesús yic'ot i ña'. Ya' wa'alob ti jumpat. Tsi' chocoyob majlel t'an ba'an Jesús cha'an mi' pΛyob loq'uel. <sup>32</sup> Ya' buchulob winicob x'ixicob ti' joytilel

Jesús. Tsi' subeyob: Awilan, ya'an a ña' ti jumpat yic'ot a wijts'iñob. Woli' p̄ayetob, che'ob. <sup>33</sup> Jesús tsi' subeyob: ¿Majqui c ña'? ¿Majqui quijts'iñob? che'en. <sup>34</sup> Che' b̄ tsi' joy q'uele jini buchulo' b̄ ti' joytilel, Jesús tsi' subeyob: Awilan, c ña'etla quijts'iñetla. <sup>35</sup> Come majqui jach mi' cha'len chuqui yom Dios, jiñach quijts'in, quijti'an, yic'ot c ña', che'en.

## 4

*Lajiya cha'an xwejch'uya pac'*  
(Mt. 13.1-15, 18-23; Lc. 8.4-15)

<sup>1</sup> Jesús tsa' cha' caji ti c̄antesa ti' ti' colem ñajb. Tsi' tempayob i b̄ bajc'̄l winicob x'ixicob ba'an. Jini cha'an tsa' ochi Jesús ti bucht̄l ti barco am b̄ ti colem ñajb. Ya' año ti lum winicob x'ixicob ti' t'ejl colem ñajb. <sup>2</sup> An cab̄l chuqui tsi' c̄antesayob ti lajiya tac. Tsi' subeyob ti c̄antesa: <sup>3</sup> Ubinla: Awilan, jini xpac' tsa' majli i wejch'un pac'. <sup>4</sup> Che' woli i wejch'un majlel tsa' yajli ts'ita' ti bij. Tsa' tili te'lemut. Tsi' c'uxu. <sup>5</sup> Yamb̄ tsa' yajli ti xajlelol ba' ma'anic cab̄l lum. Ti ora tsa' pasi come ma'anic i lumil. <sup>6</sup> Che' b̄ tsa' chañ'a jini q'uin, tic̄w q'uin tsi' yubi. Tsa' tiqui come ma'anic i wi'. <sup>7</sup> Yamb̄ tsa' yajli ti ch'ixol. Che' b̄ tsa' coli jini ch'ix, tsi' ts̄ansa. Ma'anic tsi' ȳc'̄l i wut. <sup>8</sup> Yamb̄ tsa' yajli ti wen b̄ lum. Tsa' pasi, tsa' coli. Tsi' ȳc'̄l i wut. Jujump'ejl pac' tsi' ȳc'̄l i wut ti lujump'ejl i cha'c'al, ti uxc'al, ti joc'al, che'en Jesús. <sup>9</sup> Jesús tsi' subeyob: Jini am b̄ i chiquin cha'an mi' yubin, la' i yubin, che'en.

<sup>10</sup> Baqui ora an ti' bajñelil, jini año' b̄ ti' joytilel yic'ot jini lajch̄antiquil tsi' c'ajtibeyob i sujmllel jini lajiya. <sup>11</sup> Jesús tsi' subeyob: Tsa'ix aq'uentiyetla la' c̄n i sujmllel cha'an i yum̄ntel Dios mach b̄ tsictiyemic ti yamb̄ ora. Pero mic lu' subeñob ti lajiya tac jini mach b̄

ochemobic, <sup>12</sup> cha'an ma'anic mi' c'otel i wut jini woli bΛ i q'uelob, cha'an ma'anic mi' ch'Λmbeñob isujm jini woli bΛ i yubiñob, ame i sutq'uiñob i bΛ, ame ñusΛbenticob i mul, che'en.

<sup>13</sup> Jesús tsi' subeyob: ¿Mach ba anic mi la' ch'Λmben isujm jini lajiya? ¿Bajche' che' jini, mi mejlel la' ch'Λmben isujm pejtelel lajiya tac? che'en. <sup>14</sup> Jini xwejch'uya pac', jiñach mu' bΛ i puc jini t'an. <sup>15</sup> Jini año' bΛ ti' ti' bij jiñobach jini otsΛbil bΛ jini t'an ti' pusic'al. Che' mi' yubiñob jini t'an, ti ora mi' tilel Satanás i chilbeñob loq'uel jini t'an tsa' bΛ ochi ti' pusic'al. <sup>16</sup> Che' ja'el, jini wejch'ubil bΛ ti xajlelol jiñobach mu' bΛ i yubiñob jini t'an. Tijicñayob mi' bac' jac'ob. <sup>17</sup> Pero ma'anic i wi' ti' pusic'al. Jini cha'an ts'i'ta jach mi' jalijelob. Come che' mi' tilel wocol yic'ot i tic'Λntel cha'an jini t'an, ti ora mi' tejchel tile bixel bΛ i pusic'al. <sup>18</sup> Jini wejch'ubil bΛ ti ch'ixol jiñobach mu' bΛ i yubiñob jini t'an. <sup>19</sup> Pero i ye'tel ti jini pañimil, yic'ot i mulΛntel chubΛ'añΛl, yic'ot i mulΛntel chuqui tac yomob, mi' yochel ti' pusic'al. Mi' jisan jini t'an cha'an ma'anic mi' yΛc' i wut. <sup>20</sup> Jini wejch'ubil bΛ ti wen bΛ lum jiñobach mu' bΛ i yubiñob jini t'an. Mi' jac'ob. Mi' yΛc'ob i wut ti lujump'ejl i cha'c'al, ti uxc'al, ti jo'c'al. Che' tsi' yΛΛ Jesús.

*Jini mucul tac mi' caj ti pΛstΛl*  
(Lc. 8.16-18)

<sup>21</sup> Che' ja'el tsi' subeyob: ¿Mu' ba la' ch'Λm tilel candil cha'an mi la' ñup' ti chiquib mi ti' yebal ch'ac? ¿Mach ba anic mi la' joc'chocon ti' joc'lib? <sup>22</sup> Come ma'anic mucul tac bΛ mach bΛ anic mi' caj ti pΛstΛl. Pejtelel jini mach bΛ tsictiyemic mi caj i yΛjq'uel ti tsictiyel. <sup>23</sup> Mi an majqui an i chiquin cha'an mi' yubin, la' i yubin, che'en. <sup>24</sup> Jesús tsi' subeyob ja'el: ChΛcΛ q'uele la' bΛ cha'an jini mu' bΛ la'

wubin. Che' bajche' mi la' p'isben winicob che'λch mi caj la' wλq'uentel. Ñumen cabλl mi caj la' p'isbentel jatetla mu' bλ la' wubin. <sup>25</sup> Come jini am bλ i cha'an mu' to caj i yλq'uentel yambλ. Jini mach bλ anic i cha'an mi caj i lu' chilbentel chuqui an i cha'an, che'en.

*Lajiya cha'an pac'*

<sup>26</sup> Jesús tsi' yλλ: Lajalλch i yumλntel Dios bajche' winic mu' bλ i wejch'un pac' ti lum. <sup>27</sup> Mi' cha'len wλyel. Mi' ch'ojoyel. Che'λch mi' ñumel ac'λlel yic'ot q'uiñil. Jini pac' mi' bots'an, mi' coled. Jini winic ma'anic mi' ña'tan bajche' mi' coled. <sup>28</sup> Come jini lum mi' yλc' ti coled jini pac' ti' bajñel, ñaxan i yopol, wi'il i te'el, wi'il colem bλ i wut ti' te'el. <sup>29</sup> Che' c'añix i wut, ti ora jini winic mi' tsep ti machit che' i yorajlelix mi' lojtel i wut, che'en Jesús.

*Lajiya cha'an i pac' mostaza*

*(Mt. 13.31-35; Lc. 13.18-19)*

<sup>30</sup> Jesús tsi' yλλ: ¿Chuqui yic'ot mi mejlel lac lajin i yumλntel Dios? ¿Chuqui ti lajiya yom mi lac sub? <sup>31</sup> Lajalλch bajche' i bλc' mostaza. Ma'anic yambλ pac' ti pañimil ñumen biq'uit bλ bajche' jini mu' bλ i wejch'untel ti lum. <sup>32</sup> Che' wejch'ubilix, mi' coled jinto mi' ñusan i chanlel pejtelel yan tac bλ pimel. Mi' yλc' colem tac i c'λb. Jini cha'an te'lemut mi' mel i c'u' ti' yλxñλlel, che'en. <sup>33</sup> Tsi' subeyob i t'an Dios ti cabλl lajiya tac che' bajche' jini. I p'isol jach tsi' subeyob bajche' tsa' mejli i yubiñob. <sup>34</sup> Jini jach ti lajiya tsi' pejcayob. Che' añob ti' bajñel yic'ot xclnt'añob i cha'an tsi' subeyob pejtelel i sujmllel.

*Jesús tsi' tiq'ui p'λtlλ bλ ic'*

*(Mt. 8.23-27; Lc. 8.22-25)*

<sup>35</sup> Ti jini jach bλ q'uin ti ic'ajel Jesús tsi' subeyob: La' c'axiconla ti junwejl ñajb, che'en. <sup>36</sup> Tsi' subeyob majlel winicob x'ixicob. Tsi' pλyλyob majlel Jesús che' ya'to

an ti barco. Ya'an ja'el yambλ barco tac yic'ot. <sup>37</sup> Tsa' tejchi wen p'atlal bλ ic'. Tsa' caji i wec'ulan ochel ja' ti barco jinto wolix ti bujt'el. <sup>38</sup> Wλyλlix Jesús ti c'λnjol ti wi'ipat ti' mal barco. Tsa' tili i ñijcañob. Tsi' subeyob: Maestro, ¿mach ba wolic a p'is ti wenta mi caj lac jilel? che'ob. <sup>39</sup> Tsa' ch'ojyi Jesús. Tsi' tiq'ui ic'. Tsi' sube colem ñajb: Ñλjch'en, lajmen, che'en. Tsa' lajmi ic'. Ñλch'acña pañimil. <sup>40</sup> Jesús tsi' subeyob: ¿Chucoch woliyetla ti bλq'uen? ¿Chucoch ma'anic mi la' ñop? che'en. <sup>41</sup> Wen cabλ woliyob ti bλq'uen. Tsi' c'ajtibeyob i bλ: ¿Majqui jini? come jini ic' ja'el yic'ot jini colem ñajb mi' jac'ben i t'an, che'ob.

## 5

*Jini am bλ i xibλjlel ti' lumal geraseñob*

*(Mt. 8.28-34; Lc. 8.26-39)*

<sup>1</sup> Tsa' c'otiyob ti junwejl colem ñajb ti' lumal jini geraseñob. <sup>2</sup> Che' bλ tsa' loq'ui Jesús ti barco, jun-tiquil winic am bλ i xibλjlel tsa' loq'ui ba'an i yotlel tac ch'ujlelλ. Tsa' tili i taj Jesús. <sup>3</sup> Jini winic tsa' chumle ba'an i yotlel tac ch'ujlelλ. Ma'anix majqui tsa' mejli i wen cλch mi ti cadena. <sup>4</sup> Come cabλ tsa' wen cλjchi i yoc i c'λb ti cadena yic'ot ti' ñejt'ib. Ti ora tsi' bic'ti ts'oco jini cadena. Tsi' top'o i ñejt'ib. Ma'anic majch tsa' mejli i chλn tic'. <sup>5</sup> Ti pejtelel ora, ti q'uiñil ti ac'λlel, woli ti oñel ya' ti wits yic'ot ya' ba'an i yotlel ch'ujlelλ tac. Cabλ tsi' lowo i bλ ti xajlel.

<sup>6</sup> Che' bλ tsi' ñajti q'uele Jesús, tsa' tili ti ajñel. Tsi' ch'ujutesa. <sup>7</sup> Wen c'am tsi' cha'le t'an ti oñel. Tsi' yλλ: ¿Chuqui i ye'tel ma' tilel ba' añon Jesús, i Yalobilet bλ Dios jini C'ax Ñuc bλ? Mij c'ajtibeñet ti wocol t'an ti' c'aba' Dios mach a tic'lañon, che'en. <sup>8</sup> Come Jesús tsi' sube: Loq'uen ti jini winic, xiba, che'en. <sup>9</sup> Jesús tsi' c'ajtibe: ¿Chuqui a c'aba'? che'en. Tsi' jac'λ: J c'aba' Legión come

cablon lojon, che'en. <sup>10</sup> Jini xiba tsi' c'ajtibe ti wocol t'an cha'an ma'anic mi' chocob loq'uel ti' lumal. <sup>11</sup> Ya' ti wits woliyob ti buc'bal bajc'ɔl chitam. <sup>12</sup> Pejtelel jini xibajob tsi' c'ajtibeyob ti wocol t'an: Subeñon lojon majlel ba'an chitam. La' ochicon lojon ti' mal, che'ob. <sup>13</sup> Jesús tsi' bɔc'ac'ɔ i t'an cha'an mi' yochel. Jini xibajob tsa' loq'uiyob. Tsa' ochiyob ti chitam. Ti ajñel jini chitam tsa' laj jubi ti xitil bɔ wits. Tsa' ochi ti colem ñajb. Tsa' laj chɔmi ti ja'. An che' bajche' jo'bajc' chitam.

<sup>14</sup> Jini xɔanta chitamob ti ajñel tsa' majliyob ya' ti tejclum yic'ot ti xchumtɔl tac. Tsi' subuyob chuqui tsa' ujtɔ. Tsa' loq'uiyob tilel winicob x'ixicob cha'an mi' q'uelob chuqui tsa' ujtɔ. <sup>15</sup> Tsa' tiliyob ba'an Jesús. Tsi' q'ueleyob jini tsa' bɔ tic'ɔntɔ cha'an xiba che' chucbil i cha'an cabɔl xibajob. Ya' buchul, lɔrɔl i bujc, anix i pusic'al. Tsi' cha'leyob bɔq'uen. <sup>16</sup> Jini winicob tsa' bɔ i q'ueleyob tsi' subeyob chuqui tsa' tumbenti jini chucbil bɔ i cha'an xibajob yic'ot jini chitam tac. <sup>17</sup> Tsa' caji i c'ajtibeñob Jesús ti wocol t'an cha'an mi' loq'uel majlel Jesús ti' lumalob. <sup>18</sup> Che' bɔ tsa' ochi Jesús ti barco, jini winic tsa' bɔ tic'ɔntɔ cha'an xibajob tsi' c'ajtibe wocol t'an come yom ajñel yic'ot Jesús. <sup>19</sup> Jesús ma'anic tsi' pɔɔɔ. Tsi' sube: Cucu ti a wotot ba'an a pi'ɔlob. Subeñob chuqui tac ñuc tsi' melbeyet a Yum. Subeñob bajche' tsi' p'untayet, che'en. <sup>20</sup> Tsa' majli jini winic. Tsa' caji i puc t'an ya' ti Decápolis. Tsi' subu chuqui tac ñuc tsi' melbe Jesús. Tsa' toj sajtiyob i pusic'al ti pejtelelob.

*Jairo tsi' c'ajti i coltɔntel i yalobil*

*(Mt. 9.18-20; Lc. 8.40-42)*

<sup>21</sup> Che' bɔ tsa' cha' c'axi Jesús ti junwejl ja' ti barco, tsi' tempayob i bɔ cabɔl winicob x'ixicob ti' joytilel. Ya'an Jesús ti' ti' colem ñajb. <sup>22</sup> Tsa' tili juntiquil i yum sinagoga,

i c'aba' Jairo. Che' bλ tsi' q'uele Jesús, Jairo tsi' ñocchoco i bλ ba'an. <sup>23</sup> Tsi' c'ajtibe wocol t'an. Tsi' sube: Wolix ti chλmel xch'oc bλ calobil. La' ac'λ a c'λb ti' tojlel jini xch'oc cha'an mi' lajmel cha'an mi' colel, che'en. <sup>24</sup> Jesús tsa' majli yic'ot. Cabλl winicob x'ixicob tsi' tsajcayob majlel. Tsi' joy ñet'eyob.

*Tsi' tλλ i bujc Jesús juntiquil x'ixic*

*(Mt. 9.20-22; Lc. 8.43-48)*

<sup>25</sup> Pero an juntiquil x'ixic mach bλ anic tsa' wis tijq'ui i bec' i ch'ich'el lajchλmp'ejl jab. <sup>26</sup> Cabλl wocol tsi' yubi cha'an cabλl sts'acayajob. Tsi' laj jisa pejtelel i chubλ'an cha'an i tojol i ts'λcλntel. Ma'anic tsa' wis c'oc'a, pero tsa' utsi caji i c'amλjel. <sup>27</sup> Che' bλ tsi' yubi chuqui tsi' mele Jesús, tsa' tili jini x'ixic ti' pat Jesús ba' tempλbilob winicob. Tsi' tλlbe i pislel. <sup>28</sup> Jini x'ixic tsi' yλλ ti' pusic'al: Mi tsa jach c tλlbe i pislel, mi caj j c'oc'an, che'en. <sup>29</sup> Ti ora jach tsa' tijq'ui i bec' i ch'ich'el. Tsi' yubi ti' bλc'tal lajmenix i c'amλjel.

<sup>30</sup> Yujil Jesús tsa' c'λjñi i p'λtλlel. Tsi' bλc' sutq'ui i bλ ba' joyol i cha'an winicob x'ixicob. Tsi' c'ajtibeyob: ¿Majqui tsi' tλλ c pislel? che'en. <sup>31</sup> Jini xcλnt'añob i cha'an tsi' jac'λyob: Awilan woli' joy ñet'et winicob x'ixicob. ¿Chucoch ma' c'ajtibeñon lojon majqui tsi' tλλyet? che'ob. <sup>32</sup> Jesús tsi' can q'uele winicob x'ixicob cha'an mi' q'uel majqui tsi' tλλ. <sup>33</sup> Tsa' tili jini x'ixic, tsiltsilña ti bλq'uen, come yujil chuqui tsi' mele Jesús ti' tojlel. Tsi' ñocchoco i bλ ti' tojel Jesús. Tsi' sube pejtelel i sujmllel. <sup>34</sup> Jesús tsi' sube: Calobil, tsa' lajmiyet cha'an tsa' ñopoyon. Cucu ti' ñλch'tilel a pusic'al. Ajñen ti a c'oc'lel, che'en.

*Tsi' teche ch'ojyel i yalobil Jairo*

*(Mt. 9.23-26; Lc. 8.49-56)*

<sup>35</sup> Che' woli to ti t'an, tsa' tili cha'tiquil uxtiquil winicob loq'uemo' bλ ti' yotot i yum sinagoga. Tsi' yλlyob: Chλmenix xch'oc bλ a walobil. ¿Chucoch wola' chλn mλcben q'uin jini Maestro? che'ob. <sup>36</sup> Pero che' bλ tsi' yubi Jesús chuqui tsi' yλlyob, tsi' sube i yum sinagoga: Mach a cha'len bλq'uen, chλn ñopo ti a pusic'al, che'en. <sup>37</sup> Jesús tsi' tiq'ui winicob x'ixicob cha'an ma'anic mi' tsajcañob majlel. Jini jach tsi' pλyλ majlel Pedro yic'ot Jacobo yic'ot Juan i yijts'in Jacobo. <sup>38</sup> Tsa' tili ti' yotot i yum sinagoga. Tsi' q'uele ju'ucñayob ti uq'uel winicob x'ixicob. C'am woliyob ti uq'uel. <sup>39</sup> Che' bλ tsa' ochi, tsi' c'ajtibeyob: ¿Chucoch ju'ucñayetla? ¿Chucoch woliyetla ti uq'uel? Jini xch'oc mach chλmenic. Woli ti wλyel, che'en. <sup>40</sup> Jini winicob x'ixicob tsi' tse'tayob. Pero Jesús tsi' chocoyob loq'uel ti pejtelel. Tsi' pλyλ i tat i ña' jini xch'oc yic'ot jini año' bλ yic'ot. Tsa' ochi ba' ñolol jini xch'oc. <sup>41</sup> Tsi' chucbe i c'λb xch'oc. Tsi' sube: Talita cumi, che'en. Mi' yλ ti lac t'an: Xch'oc, mic subeñet, ch'ojoyen. <sup>42</sup> Ti ora tsa' ch'ojoyi jini xch'oc. Tsi' cha'le xλmbal come anix lajchλmp'ejl i jabilel. Ti junyajlel tsa' toj sajtiyob i pusic'al ti pejtelelob. <sup>43</sup> Jesús tsi' wersa subeyob cha'an ma'anic mi' subeñob i pi'λlob mi juntiquilic. Tsi' subeyob cha'an mi' we'sañob jini xch'oc.

## 6

*Tsa' ts'a'lenti Jesús ya' ti Nazaret  
(Mt. 13.53-58; Lc. 4.16-30)*

<sup>1</sup> Jesús tsa' loq'ui ya'i. Tsa' tili ti' lumal. Jini xcλnt'añob i cha'an tsi' tsajcayob majlel. <sup>2</sup> Ti' q'uiñilel c'aj o Jesús tsa' caji ti cλntesa ti sinagoga. Tsa' toj sajti i pusic'al cabλlob che' bλ tsi' yubibeyob i t'an. Tsi' yλlyob: ¿Baqui tsi' taja pejtelel jini? ¿Chuqui i ña'tλbal tsa' bλ aq'uenti? Wen ñuc i ye'tel mu' bλ i mel ti' c'λb. <sup>3</sup> ¿Mach ba jinic xjuc'te',



i yalobil María, i yascun Jacobo yic'ot José yic'ot Judas yic'ot Simón? ¿Mach ba wλ'ic an i yijti'añob la quic'ot? che'ob. Tsa' caji i mich'leñob. <sup>4</sup> Jesús tsi' subeyob: Mi' q'uejlel ti ñuc pejtél x'alt'an. Pero ma'anic mi' q'uejlel ti ñuc ya' ti' lumal yic'ot ti' tojlel i pi'λlob yic'ot ti' yotot, che'en. <sup>5</sup> Ma'anic tsa' mejli i mel ñuc bλ i ye'tel ya'i. Tsa jach i yλc'λ i c'λb ti cha'tiquil uxtiquil xc'amλjelob. Tsi' lajmesayob. <sup>6</sup> Ch'ijiyem i pusic'al Jesús come ma'anic tsi' ñopoyob. Tsa' ñumi majlel ti tejclum tac ti cλntesa.

*Tsa' chojquiyob majlel ti subt'an lajchλntiquil  
(Mt. 10.5-15; Lc. 9.1-6)*

<sup>7</sup> Tsi' pλyλ tilel jini lajchλntiquil. Tsa' caji i chocob majlel ti cha'cha'tiquil. Tsi' yλq'ueyob i p'λtlalel ti' contra xibajob. <sup>8</sup> Tsi' yλq'ueyob mandar cha'an mach yomic chuqui mi' ch'λmob majlel ti bij, cojach i te' ti xλmbal. Ma'anic mi' ch'λmob majlel chim, mi waj, mi taq'uin. <sup>9</sup> Tsi' subeyob cha'an mi' λpob i cacte'. Mach yomic mi' λpob cha'p'ejl i bujc. <sup>10</sup> Tsi' subeyob: Baqui jach mi la' wochel ti otot, jijenla ya'i jinto mi la' loq'uel majlel ti jini tejclum. <sup>11</sup> Baqui jach ma'anic mi' pλyetla ochel, mi ma'anic mi' jac'beñetla, tijcanla loq'uel i ts'ubeñal la' woc che' mi la' majlel, cha'an mi' q'uelob mach wenic bajche' tsi' meleyob. Isujm mic subeñetla, ñumen wocol mi caj i yubiñob winicob x'ixicob ti jini tejclum ti' yorajlel tojmulil bajche' jini ch'oyolo' bλ ti Sodoma yic'ot ti Gomorra, che'en. <sup>12</sup> Tsa' majliyob jini xcλnt'añob. Tsi' subuyob t'an cha'an mi' cλyob i mul winicob x'ixicob. <sup>13</sup> Tsi' chocoyob loq'uel cabλl xibajob. Tsi' bombeyob aceite cabλl xc'amλjelob. Tsi' lajmesayob.

*Tsa' tsλnsλnti Juan tsa' bλ i yλc'λ ch'λmja'  
(Mt. 14.1-12; Lc. 9.7-9)*

<sup>14</sup> Jini rey Herodes tsi' yubi t'an cha'an Jesús, come tsa' wen cɔjni i c'aba' Jesús. Woli' yɔlob: Tsa'ix tejchi ch'ojoyel ba'an chɔmeño' bɔ jini Juan tsa' bɔ i yɔc'ɔ ch'ɔmja'. Jini cha'an cabɔ mi' tsictiyel i p'ɔtɔlel ti' ye'tel, che'ob. <sup>15</sup> Yaño' bɔ tsi' lon aɔyob: Jiñɔch Elías, che'ob. Yaño' bɔ tsi' lon aɔyob: Jiñɔch x'alt'an che' bajche' x'alt'año' ti wajali, che'ob. <sup>16</sup> Che' bɔ tsi' yubi jini t'an Herodes tsi' yɔɔ: Jiñɔch Juan tsa' bɔ c set' t'ojbe loq'uel i bic'. Tsa'ix ch'ojoyi loq'uel ba'an chɔmeño' bɔ, che'en. <sup>17</sup> Come Herodes tsi' choco majlel winic cha'an mi' chuc Juan. Tsi' yotsa Juan ti cárcel cha'an ti' t'an Herodías, i yijñam Felipe, come Herodes tsi' pɔybe i yijñam i yijts'in. <sup>18</sup> Juan tsi' sube Herodes: Tic'bil ti mandar ma' pɔyben i yijñam a wijts'in. <sup>19</sup> Jini cha'an Herodías tsi' loto i mich'ajel ti' pusic'al ti' contra Juan. Yom i tsɔnsan. Ma'anic tsa' mejli. <sup>20</sup> Come Herodes tsi' bɔc'ña Juan come yujil tojɔch, yujil ch'ujulɔch. Tsi' cɔnta ti uts'at. Che' bɔ tsi' yubibe i t'an Juan cabɔ tsa' caji ti t'an i pusic'al Herodes, pero yom i yubiben i t'an Juan.

<sup>21</sup> Tsa' tili i yorajlel cha'an mi' mel q'uin Herodes ti' q'uiñilel i jabil. Tsi' pɔyɔ tilel yumɔlob yic'ot capitaño' yic'ot jini wen chumulo' bɔ ya' ti Galilea. <sup>22</sup> Che' bɔ tsa' ochi i yalobil Herodías, tsi' cha'le son. Tsa' toj ñuc'a i pusic'al Herodes yic'ot jini año' bɔ ti mesa. Jini rey tsi' sube jini xch'oc: C'ajtibehon chuqui jach a wom. Mi caj cɔq'ueñet, che'en. <sup>23</sup> Tsi' wersa wa'choco i t'an. Tsi' sube: Chuqui jach ma' c'ajtibehon mi caj cɔq'ueñet c'lɔl ti yojlil c yumɔntel, che'en. <sup>24</sup> Tsa' loq'ui majlel xch'oc, tsi' c'ajtibe i ña': ¿Chuqui yom mij c'ajtiben? che'en. I ña' tsi' sube: I jol Juan mu' bɔ i yɔc' ch'ɔmja', che'en. <sup>25</sup> Tsa' bɔc' ochi ba'an jini rey. Tsi' sube: Ti jini jach bɔ ora com ma' pit aq'ueñon ti colem latu i jol Juan mu' bɔ i yɔc' ch'ɔmja', che'en. <sup>26</sup> Wen ch'ijiyem i pusic'al jini rey, come

mach yomic i bajñel ñusan i t'an cha'an tsa'ix i wersa wa'choco i t'an ti' tojlel xq'uiñijelob ti mesa. <sup>27</sup> Ti ora jini rey tsi' choco majlel soldado. Tsi' yac'Λ mandar cha'an mi' ch'Λjmel tilel i jol Juan. <sup>28</sup> Tsa' majli jini soldado. Tsi' set' t'ojbe loq'uel i bic' Juan ya' ti cárcel. Tsi' pit ch'ΛmΛ tilel i jol ti colem latu. Tsi' yΛq'ue jini xch'oc. Jini xch'oc tsi' yΛq'ue i ña'. <sup>29</sup> Che' bΛ tsi' yubiyob xcΛnt'añob i cha'an Juan, tsa' tiliyob, tsi' ch'ΛmΛyob majlel i bΛc'tal. Tsi' ñolchocoyob ti mucuñibΛl.

*Tsi' we'sa jo'p'ejl mil*

*(Mt. 14.13-21; Lc. 9.10-17; Jn. 6.1-14)*

<sup>30</sup> Jini chocbilo' bΛ majlel ti subt'an tsa' cha' tiliyob ba'an Jesús. Tsi' subeyob pejtelel chuqui tsi' cha'leyob yic'ot pejtelel chuqui tsi' cΛntesayob. <sup>31</sup> Jesús tsi' subeyob: Conla ti lac bajñelil ti jochol bΛ lum cha'an mi laj c'aj la co ts'ita', che'en. Come an cabΛl tilel ñumelob jax bΛ. Ma'anic tsi' tajbeyob i q'uiñilel cha'an mi' cha'leñob we'el. <sup>32</sup> Tsa' majliyob ti barco c'ΛlΛl ti jochol bΛ lum ti' bajñelilob.

<sup>33</sup> CabΛl winicob x'ixicob tsi' q'ueleyob Jesús yic'ot xcΛnt'añob che' bΛ tsa' majliyob. Tsi' cΛñyob. Jini cha'an ti ajñel tsa' majliyob ti' yoc, ch'oyolo' bΛ ti pejtelel tejclum tac ti' joytilel. Ñaxan tsa' c'otiyob. <sup>34</sup> Tsa' loq'ui ti barco Jesús. Tsi' q'uele bajc'Λl winicob x'ixicob. Tsi' p'untayob come lajalob bajche' tiñΛme' mach bΛ anic xcΛntaya i cha'añob. An cabΛl chuqui tsa' caji i cΛntesañob. <sup>35</sup> Che' wolix ti bΛjlel q'uin, tsa' tiliyob jini xcΛnt'añob i cha'an ba'an Jesús. Tsi' yΛΛyob: Jochol jini lum. Wolix ti bΛjlel q'uin. <sup>36</sup> Chocoyob majlel cha'an mi' majlelob ti xchumtΛl tac yic'ot ti tejclum tac ti' joytilel cha'an mi' mΛñob waj, come ma'anic chuqui mi' c'uxob, che'ob. <sup>37</sup> Jesús tsi' subeyob: Aq'ueñob jatetla chuqui mi' c'uxob,

che'en. Tsi' c'ajtibeyob: ¿A wom ba mic majlel lojon cha'an mic man lojon lujunc'al denario waj cha'an mi la calq'ueñob i c'ux? che'ob. <sup>38</sup> Jesús tsi' c'ajtibeyob: ¿Jayq'uejl waj an la' cha'an? Cucula, q'uelela, che'en. Che' yujilob, tsi' subeyob: Jo'q'uejl yic'ot cha'cojt chly, che'ob. <sup>39</sup> Jesús tsi' yalq'ueyob mandar cha'an mi' subeñob buchtal ti pejtelelob ti jujunmojt ti yalyax ba jam. <sup>40</sup> Tsa' buchleyob ti jujunmojt ti jo'jo'c'al tac yic'ot ti lujump'ejl i yuxc'al tac. <sup>41</sup> Jesús tsi' ch'ama jini jo'q'uejl waj yic'ot cha'cojt chly. Che' ba tsi' letsa i wut ti panchan tsi' cha'le oración. Tsi' xet'e jini waj. Tsi' yalq'ue xcant'añob i cha'an, cha'an mi' pucbeñob winicob x'ixicob. Tsi' xut'u ja'el jini cha'cojt chly cha'an mi' laj aq'uentelob. <sup>42</sup> Ti pejtelelob tsi' cha'leyob we'el. Tsa' ñaj'ayob. <sup>43</sup> Tsi' lotoyob lajchamp'ejl chiquib but'ul ti' xejt'il waj yic'ot chly. <sup>44</sup> Jo'p'ejl mil winicob tsi' c'uxuyob waj.

*Jesús tsi' cha'le* xambal ti pam ñajb

(Mt. 14.22-33; Jn. 6.15-21)

<sup>45</sup> Jesús tsi' bac' sube ochel xcant'añob i cha'an ti barco cha'an ñaxan mi' majlelob ti Betsaida ti junwejl ja'. Tsa' bajñel cal i subeñob sujtet winicob x'ixicob. <sup>46</sup> Che' ba tsa' ujti i chocob majlel, tsa' letsa majlel ti bujtal cha'an mi' pejcan Dios. <sup>47</sup> Che' ti ic'ajel, ya'an barco ti ojilil colem ñajb. Ya'an Jesús ti lum ti' bajñelil. <sup>48</sup> Tsi' q'uele wocol woli' nijcañob majlel barco jini xcant'añob come jini ic' woli' cujob. Che' yomix sac'an tsa' tili Jesús ba' añob. Woli ti xambal tilel ti pam ja'. Tsi' ña'ta Jesús i ñusañob. <sup>49</sup> Che' ba tsi' q'ueleyob woli ti xambal Jesús ti pam ja' jini xcant'añob tsi' lon ña'tayob i ch'ujlel jach winic. C'am tsi' cha'leyob oñel. <sup>50</sup> Come ti pejtelel xcant'añob tsi' q'ueleyob. Tsi' wen cha'leyob baq'uen. Pero Jesús tsi' bac' pejcayob. Tsi' subeyob: Tijicñesan la' pusic'al. Come

joñoñlach, mach la' cha'len bla'q'uen, che'en. <sup>51</sup> Tsa' ochi Jesús ba' añob ti barco. Tsa' lajmi ic'. Ti junyajlel tsa' toj sajtiyob i pusic'al xclant'oñob cha'an bla'q'uen. <sup>52</sup> Come maxto anic tsi' ch'ambeyob isujm chuqui tsa' p'asbentiyob ti waj, come tsatsob i pusic'al.

*Jesús tsi' lajmesa xc'amajelob ya' ti Genesaret  
(Mt. 14. 34-36)*

<sup>53</sup> Che' bla' tsa' c'axiyob ti junwejl ja', tsa' c'otiyob ti lum ya' ti Genesaret. Tsi' clachayob barco. <sup>54</sup> Che' bla' tsa' loq'ui Jesús ti barco, ti ora tsi' clañayob jini winicob x'ixicob. <sup>55</sup> Ti ajñel tsa' majliyob ti pejtelel lum ti' joytilel. Baqui jach tsa' ñumi Jesús tsi' ch'uuyuyob tilel xc'amajelob ti' wlyib che' bla' tsi' yubiyob ya'an Jesús. <sup>56</sup> Baqui jach tsa' ochi, mi ti ala tejclum mi ti colem tejclum mi ti xchumtal tac, tsa' tiliyob winicob i ñolchocoñob xc'amajelob ti calle. Tsi' c'ajtibeyob ti wocol t'an, come yomob i talben anquese jini jach i ti' i pislel Jesús. Pejtelel tsa' bla' i talayob tsa' c'oc'ayob.

## 7

*Jini mu' bla' i bibesan winic  
(Mt. 15.1-20)*

<sup>1</sup> Tsi' tempayob i bla' fariseojob yic'ot cha'tiquil uxtiquil sts'ijbayajob ch'oyolo' bla' ti Jerusalén. Tsa' tiliyob ba'an Jesús. <sup>2</sup> Tsi' q'ueleyob an xclant'añob i cha'an mu' bla' i c'uxob waj che' mach pocbilib i c'lab. Tsi' ts'a'leyob. <sup>3</sup> Come fariseojob yic'ot pejtelel judíojob mi' yesmañob i subal i ñojte'el. Jini cha'an, ma'anic mi' cha'leñob we'el mi ma'anic mi' pocob i c'lab. <sup>4</sup> Che' mi' sujtelob ti choñonibal tac, mi ma'anic mi' pocob i bla', ma'anic mi' cha'leñob we'el. An to cabal i subal i ñojte'el mu' bla' i bej

esmañob. I tilelɔch mi' pocob tsuma yic'ot p'ejt, yic'ot latu melbil ɔɔ ti tsucu taq'uin.

<sup>5</sup> Jini fariseojob yic'ot sts'ijbayajob tsi' c'ajtibeyob: ¿Chucoch mi' ñusabeñob i subal lac ñojte'el jini xcant'añob a cha'an? ¿Chucoch mi' cha'leñob we'el che' bibi'ob i c'ɔb? che'ob. <sup>6</sup> Jesús tsi' subeyob: Cha'p'ejax la' pusic'al. Isujm chuqui tsi' subu Isaías che' ɔɔ tsi' tajayetla ti t'an che' bajche' ts'ijbubil: “Ti' yej jach mi' subob c ñuclel jini winicob x'ixicob, pero ti' pusic'al ma'anic mi' lac'oñoñob. <sup>7</sup> Lolom jach mi' ch'ujutesañoñob, come jiñɔch i mandar tac winicob woli ɔɔ i cantesañob”, che'en Jesús. <sup>8</sup> Come mi la' cɔyben i mandar Dios. Mi la' wen ñop i subal la' ñojte'el. <sup>9</sup> Mi la' wɔɔ uts'at mi la' ñusɔben i mandar Dios cha'an mi la' wen ñop i subal la' ñojte'el. <sup>10</sup> Moisés tsi' yɔɔɔ: “Q'uele ti ñuc a tat a ña'. Jini mu' ɔɔ i p'aj i tat i ña' mi caj i wersa chɔmel”, che'en. <sup>11</sup> Pero jatetla mi la' wɔɔ uts'at mi subeñob i tat i ña' ma'anic chuqui mi mejlel i yɔq'ueñob cha'an mi' coltañob, come Corbán i chubɔ'an mi' yɔɔob. (Jini Corbán mi' yɔɔ ti lac t'an: Jiñɔch mu' ɔɔ cɔq'uen Dios.) <sup>12</sup> Che' jini, ma'anic mi la' wɔq'ueñob i coltan i tat i ña'. <sup>13</sup> Mi la' jisɔben i c'ɔjñibal i t'an Dios cha'an jach i subal la' ñojte'el mu' ɔɔ la' cha' suben la' walobilob. An cabɔɔ chuqui leco mi la' cha'len che' bajche' jini, che'en.

<sup>14</sup> Jesús tsi' cha' pɔɔɔ tilel pejtelel winicob x'ixicob. Tsi' subeyob: Ñich'tañon ti la' pejtelel. Ch'ɔmbenla isujm, che'en. <sup>15-16</sup> Ti pañimil ma'anic chuqui c'uxbil ɔɔ mu' ɔɔ i bibesɔben i pusic'al winicob. Jini mu' ɔɔ i loq'uel ti' pusic'al winic, jiñɔch mu' ɔɔ i bibesan. Majqui jach an i chiquin cha'an mi yubin, la' i yubin. Che' tsi' yɔɔɔ Jesús. <sup>17</sup> Jesús tsi' cɔɔɔ winicob x'ixicob. Che' ɔɔ tsa' ochi ti otot, jini xcant'añob i cha'an tsi' c'ajtibeyob i sujmllel jini lajiya. <sup>18</sup> Jesús tsi' c'ajtibeyob: ¿Jatetla ja'el, mach ba anic mi la'

ch'amben isujm? ¿Mach ba anic mi la' ña'tan ma'anic mi' bibesan winic jini mu' tac bɔ i yochel ti' mal? <sup>19</sup> Come ma'anic mi' yochel ti' pusic'al, jini jach ti' ñɔc'. Ñumel jach mi' ñumel, che'en Jesús. Che'ɔch tsi' cɔntesayob sɔc pejtelel i bɔɔ lac ñɔc'. <sup>20</sup> Jesús tsi' ɔɔɔɔ: Jini mu' bɔ i loq'uel ti winic mi' bibesan winic. <sup>21</sup> Come ch'oyol ti' pusic'al winicob x'ixicob mi' tilel cabɔɔ jontol bɔ i ña'tɔɔɔɔɔɔ, yic'ot i ts'i'lel, yic'ot i tajol i yixic, yic'ot tsɔnsa, <sup>22</sup> yic'ot xujch', yic'ot i mulɔntel chubɔɔ'ɔɔɔɔɔɔ, yic'ot jontolil, yic'ot lotiya, yic'ot i bibi'lel, yic'ot tsɔɔtsɔɔɔɔɔɔ bɔ i pusic'al cha'an i wenlel yaño' bɔ, yic'ot p'ajoñel, yic'ot i p'isol i bɔ ti ñuc yic'ot i tontojlel. <sup>23</sup> Come ch'oyol ti' pusic'al winicob mi' tilel pejtelel jini jontolil. Mi' bibesan winicob x'ixicob, che'en Jesús.

*X'ixic ch'oyol bɔ ti Sirofenicia  
(Mt. 15.21-28)*

<sup>24</sup> Tsa' wa'le Jesús, tsa' loq'ui majlel c'ɔɔɔɔɔɔ ti' lumal Tiro. Tsa' ochi ti otot. Mach yomic mi' ña'tañoɔ mi ya'an, pero ma'anic ba' tsa' mejli ti mucul ajñel. <sup>25</sup> Juntiquil xch'oc an i xibɔɔɔɔɔɔ. I ña' jini xch'oc tsi' yubi ya'an Jesús. Tsa' bɔc' tili i ñocchocon i bɔ ti' tojel. <sup>26</sup> Jini x'ixic griega, ch'oyol ti Sirofenicia. Tsi' c'ajtibe wocol t'an cha'an mi' choc loq'uel xiba ti' yalobil. <sup>27</sup> Jesús tsi' sube: La' ñaxan we'sɔntic alobob, come mach uts'atic mi lac chilben i waj alobob cha'an mi lac chocben ts'i', che'en. <sup>28</sup> Jini x'ixic tsi' jac'ɔ: Melelɔch c Yum. Pero jini ts'i' ti' yebal mesa mi' c'ux i xujt'il i waj alobob, che'en. <sup>29</sup> Jesús tsi' sube: Cha'an jini t'an tsa' bɔ a subeyon mi mejlel a majlel. Tsa'ix loq'ui xiba ti a walobil, che'en. <sup>30</sup> Che' bɔ tsa' c'oti x'ixic ti' yotot tsi' taja i yalobil ñolol ti' wɔɔɔɔɔɔ. Loq'uemix jini xiba.

*Jesús tsi' lajmesa x'uma' winic*





yɫɫ, tsi' xet'e. Tsi' yɫq'ue xɫɫnt'añob i cha'an, cha'an mi' pucbeñob winicob x'ixicob. Jini xɫɫnt'añob tsi' yɫq'ueyob. <sup>7</sup> An i cha'añob ja'el ts'ita' chɫy. Jesús tsi' cha'le oración. Tsi' subeyob cha'an mi yɫq'ueñob ja'el. <sup>8</sup> Tsi' cha'leyob we'el. Tsa' ñaj'ayob. Tsi' lotoyob i xujt'il, wucp'ejl colem chiquib but'ul. <sup>9</sup> An che' bajche' chɫmp'ejl mil tsa' bɫ i c'uxuyob. Ti wi'il Jesús tsi' subeyob majlel. <sup>10</sup> Tsa' bɫc' ochi ti barco yic'ot xɫɫnt'añob i cha'an. Tsa' majli ya' ti Dalmanuta.

*Yomob i q'uel i yejtal i p'ɫɫlel Jesús*

*(Mt. 16.1-4; Lc. 12.54-56)*

<sup>11</sup> Jini fariseojob tsa' bɫ tiliyob tsa' caji i contrajiñob ti t'an. Tsi' c'ajtibeyob Jesús cha'an mi' pɫsbeñob i yejtal i p'ɫɫlel ti panchan. Che'i tsi' yilɫbeyob i pusic'al. <sup>12</sup> C'am tsi' jac'ɫ i yo Jesús. Tsi' yɫɫɫ: ¿Chucoch yomob i q'uel i yejtal c p'ɫɫlel jini año' bɫ ti pañimil wɫle? Isujm mic subeñetla, ma'anic mi caj i yɫq'uentelob i q'uel i yejtal c p'ɫɫlel jini winicob año' bɫ ti pañimil wɫle, che'en. <sup>13</sup> Jesús tsi' cɫyɫyob. Tsa' cha' ochi ti barco. Tsa' c'axi ti junwejl ja'.

*I levadura fariseojob*

*(Mt. 16.5-12)*

<sup>14</sup> Tsa' ñajɫyi i ch'ɫmɫob tilel waj. Ya' junq'uejl jach an i waj ti barco. <sup>15</sup> Jesús tsi' subeyob: Chɫcɫ q'uele la' bɫ cha'an i levadura fariseojob yic'ot i levadura Herodes, che'en. <sup>16</sup> Tsa' caji i pejcañob i bɫ. Tsi' yɫɫyob: Ma'anic lac waj, che'ob. <sup>17</sup> Yujil Jesús chuqui woli' yɫɫob. Tsi' subeyob: ¿Chucoch woliyetla ti t'an cha'an ma'anic la' waj? ¿Mach ba anic mi la' ña'tan? ¿Mach ba anic mi la' ch'ɫmben isujm? ¿Tsɫts to ba la' pusic'al? <sup>18</sup> An la' wut. ¿Mach ba anic mi la' q'uel? An la' chiquin. ¿Mach ba anic mi la' wubin? ¿Mach ba c'ajalic la' cha'an?

<sup>19</sup> Che' bɫ tsac xet'e jini jo'q'uejl waj cha'an jo'p'ejl mil, ʒjajp'ejl chiquib but'ul ti' xujt'il tsa' la' loto? che'en. Tsi' subeyob: Lajchɫamp'ejl, che'ob. <sup>20</sup> Che' wucq'uejl waj cha'an chɫamp'ejl mil, ʒjajp'ejl colem chiquib but'ul ti' xujt'il tsa' la' loto? che'en. Tsi' subeyob: Wucp'ejl, che'ob. <sup>21</sup> Jesús tsi' subeyob: ʒMaxto ba anic mi la' ch'ɫmben isujm? che'en.

*Tsi' lajmesa xpots' ya' ti Betsaida*

<sup>22</sup> Ya' tsa' c'oti Jesús ti Betsaida. Winicob tsi' pɫyɫyob tilel xpots' ba'an Jesús. Tsi' c'ajtibeyob ti wocol t'an cha'an mi' tɫɫ jini xpots'. <sup>23</sup> Jesús tsi' chucbe i c'ɫb jini xpots'. Tsi' pɫyɫ loq'uel ti tejclum. Tsi' tujbɫbe i wut. Tsi' yɫc'ɫ i c'ɫb ti jini xpots'. Tsi' c'ajtibe mi an chuqui woli' q'uel. <sup>24</sup> Jini xpots' tsi' letsa i wut. Tsi' sube: Mij q'uel winicob che' yilalob bajche' te', woliyob ti xɫmbal, che'en. <sup>25-26</sup> Jesús tsi' cha' ac'ɫ i c'ɫb ti' wut. Tulul i wut tsa' caji i q'uel pañimil. Cha' c'oq'uix. Ñajt tsa' c'oti i wut. Wen tsiquil tsi' queleyob ti pejtelelob. Jesús tsi' choco majlel ti' yotot. Tsi' sube: Mach ma' wochel ti tejclum, che'en.

*Pedro tsi' yɫɫɫ: Jatet Cristojet  
(Mt. 16.13-20; Lc. 9.18-21)*

<sup>27</sup> Tsa' majli Jesús yic'ot xcɫnt'añoob i cha'an. Tsa' ñumiyob ti tejclum tac ya' ti Cesarea Filipino. Che' añoob to ti bij, Jesús tsi' c'ajtibe xcɫnt'añoob i cha'an: ʒMajquiyon mi' yɫlob winicob? che'en. <sup>28</sup> Tsi' subeyob: Ojlil mi' yɫlob Juanet tsa' bɫ i yɫc'ɫ ch'ɫmjɫa'. Añoob' bɫ mi' yɫlob Elíaset. Añoob' bɫ mi' yɫlob juntiquil x'alt'añet, che'ob. <sup>29</sup> Jesús tsi' c'ajtibeyob: Jixcu jatetla, ʒmajquiyon mi la' wɫɫ? che'en. Pedro tsi' sube: Jatet Cristojet, jini yajcɫbil bɫ, che'en. <sup>30</sup> Pero Jesús tsi' wersa tiq'uuiyob cha'an ma'anic mi' subeñoob winicob mi juntiquilic.

*Jesús tsi' subu bajche' mi caj i chʌmel*

*(Mt. 16.21-28; Lc. 9.22-27)*

<sup>31</sup> Jesús tsa' caji i cʌntesañob. Tsi' yʌʌ wersa mi' yubin cabʌʌ wocol i Yalobil Winic, mi' ts'a'ʌntel cha'an xñoxob año' bʌ i ye'tel yic'ot ñuc bʌ motomajob yic'ot sts'ijbayajob. Mi' tsʌnsʌntel. Mi' ch'ojoyel ti yuxp'ejlel q'uin. <sup>32</sup> Wen tsiquil i sujmllel i t'an Jesús tsa' bʌ i subeyob. Jini cha'an Pedro tsi' pʌyʌ majlel. Tsa' caji i tic'. <sup>33</sup> Pero Jesús tsi' sutq'ui i bʌ i q'uel xʌnt'añob i cha'an. Tsa' caji i tic' Pedro. Jesús tsi' sube: Tʌts'ʌ a bʌ ba' añoñ Satanás, come ma'anic ma' ch'ʌmben isujm chuqui yom Dios, cojach ma' ch'ʌmben isujm chuqui yom winicob, che'en. <sup>34</sup> Jesús tsi' pʌyʌ tilel tempʌbilo' bʌ winicob x'ixicob yic'ot xʌnt'añob i cha'an. Tsi' subeyob: Mi an majqui yom i tsajcañon, la' i len cʌy chuqui yom i bajñel pusic'al. La' i ch'ʌm i cruz. La' i tsajcañon. <sup>35</sup> Majqui jach yom i bajñel cʌntan i ch'ujlel mi caj i sʌt. Jini mu' bʌ i yʌc' i ch'ujlel cha'añon yic'ot cha'an jini wen t'an mi caj i cʌntan. <sup>36</sup> ¿Come chuqui mi' taj winic mi tsi' lon ch'ʌmʌ pejtelel pañimil pero mi tsi' sʌtʌ i ch'ujlel? <sup>37</sup> ¿Chuqui mi mejlel i yʌc' winic cha'an mi' cha' taj i ch'ujlel che' tsa'ix i sʌtʌ? <sup>38</sup> Majqui jach mi' cha'len quisin cha'añon yic'ot cha'an c t'an ti' tojlel winicob x'ixicob año' bʌ i ts'i'lel yic'ot i jontolil, i Yalobil Winic ja'el mi caj i cha'len quisin cha'an jini winic che' mi' tilel ti' ñucllel i Tat yic'ot jini ch'ujul bʌ ángelob. Che' tsi' yʌʌ Jesús.

## 9

<sup>1</sup> Jesús tsi' subeyob: Isujm mic subeñetla, lamital ili wa'alo' bʌ ma'anic mi caj i chʌmelob jinto mi' q'uelob i yumʌntel Dios che' mi' tilel ti' p'ʌtʌlel, che'en.

*Tsa' yʌjñi Jesús*

*(Mt. 17.1-13; Lc. 9.28-36)*

<sup>2</sup> Che' ñumenix wλcp'ejl q'uin Jesús tsi' pɾɿλ majlel Pedro yic'ot Jacobo yic'ot Juan. Tsi' toj'esayob majlel ti' bajñelob c'λλλ ti chan bλ wits. Tsa' yλjñi Jesús ti' wutob i pi'λlob. <sup>3</sup> Tsa' sac'a i pislel, ts'λyλaw i saclel che' bajche' i ña'al tsañal. Ma'anic ti pañimil chuqui mi mejlel i saq'uesan bajche' jini. <sup>4</sup> Tsa' tsictiyiyob Elías yic'ot Moisés. Woliyob ti t'an yic'ot Jesús. <sup>5</sup> Pedro tsi' sube Jesús: Maestro, uts'at che' wλ' añonla ilayi. La' c mel lojon uxp'ejl lejchempat, jump'ejl cha'añet, jump'ejl cha'an Moisés, jump'ejl cha'an Elías, che'en. <sup>6</sup> Come Pedro mach yujilic chuqui woli' yλl, come woliyob ti cabλ bλq'uen. <sup>7</sup> Tsa' tili tocal. Tsi' mosoyob. Tsa' tili t'an ti tocal. Tsi' yλλ: Jiñλch calobil, c'ux bλ mi cubin. Ñich'tanla, che'en. <sup>8</sup> Jini xcλnt'añob che' bλ tsi' joy q'ueleyob pañimil, tsi' q'ueleyob ma'anix majqui ya'an yic'otob, i bajñel jach Jesús.

<sup>9</sup> Che' woli' jubelob tilel ti wits, Jesús tsi' tiq'uiyob cha'an ma'anic mi' subeñob winicob mi juntiquilic chuqui tsi' q'ueleyob jinto mi' cha' ch'ojoyel i Yalobil Winic ba'an chλmeño' bλ. <sup>10</sup> Jini xcλnt'añob tsi' cλntayob jini t'an ti' pusic'al. Tsi' c'ajtibeyob i bλ chuqui i sujmllel jini t'an "mi' cha' ch'ojoyel ba'an chλmeño' bλ". <sup>11</sup> Tsi' c'ajtibeyob: ¿Chucoch mi' yλlob sts'ijbayajob wersa mi' ñaxan tilel Elías? che'ob. <sup>12</sup> Jesús tsi' subeyob: Isujmλch ñaxan tal Elías. Mi caj i cha' toj'esan pejtelel chuqui an. ¿Mach ba ts'ijbubilic: "Wersa mi' ñusan cabλ wocol i Yalobil Winic, wersa mi' ts'a'lentel ja'el"? <sup>13</sup> Mic subeñetla tsa'ix tili Elías. Winicob x'ixicob tsi' tic'layob bajche' jach yomob che' bajche' ts'ijbubil, che'en.

*Jesús tsi' lajmesa ch'iton am bλ i juquin chλmel  
(Mt. 17. 14-21; Lc. 9. 37-43)*

<sup>14</sup> Che' bɫ tsa' tili ba'an xɔant'añoob, tsi' q'uele bajc'al winicob x'ixicob ti' joytilel. Jini sts'ijbayajob woliyob ti cabɫ t'an yic'otob. <sup>15</sup> Ti ora tsa' toj sajtiyob i pusic'al pejtelel jini winicob x'ixicob che' bɫ tsi' q'ueleyob Jesús. Ti añel tsa' tiliyob ba'an. Tsi' yɫq'ueyob cortesía. <sup>16</sup> Jesús tsi' c'ajtibeyob: ¿Chucoch woliyetla ti cabɫ t'an? che'en. <sup>17</sup> Juntiquil ya' bɫ an yic'otob tsi' sube: Maestro, tsac pɫyɫ tilel calobil ba' añet. An i xibɫjlel mu' bɫ i yotsan ti x'uma'. <sup>18</sup> Baqui jach mi' chuc, mi' choc jubel. Mi' loq'uel i lojc i yej. Quech'ecña mi' mel i bɫquel i yej. Mi' tsɫts'an i c'ɫb i yoc. Tsac sube xɔant'añoob a cha'an, cha'an mi' chocob loq'uel. Ma'anic tsa' mejliyob, che'en.

<sup>19</sup> Jesús tsi' subeyob: ¡Winicob x'ixicob año' bɫ wɫle mach bɫ anic mi' la' ñop! ¿Jayp'ejl to q'uin wɫ' año' la' wic'ot? ¿Jayp'ejl to q'uin mic wersa cuchbeñetla la' sajtemal? Pɫyɫɫa tilel ba' año', che'en. <sup>20</sup> Tsi' pɫyɫyob tilel jini ch'iton ba'an Jesús. Jini xiba che' bɫ tsi' q'uele Jesús, tsi' bɫc' ac'ɫ jini ch'iton ti juquin chɫmel. Tsa' yajli jini ch'iton ti lum. Tsi' pach'i i bɫ. Tsa' loq'ui i lojc i yej. <sup>21</sup> Jesús tsi' c'ajtibe i tat: ¿Jayp'ejlix jab tsa' caji jini? che'en. I tat tsi' sube: C'ɫɫɫ che' alɫ to, che'en. <sup>22</sup> Cabɫ tsi' choco ochel ti c'ajc yic'ot ti ja' cha'an mi' tsɫnsan. Mi an chuqui mi mejlel a mel, p'untaño' lojon, coltaño' lojon, che'en. <sup>23</sup> Jesús tsi' sube: Mi tsa' mejli a ñop, jini mu' bɫ i ñop mi mejlel ti melbentel pejtelel chuqui tac yom, che'en. <sup>24</sup> Ti ora i tat jini ch'iton tsi' cha'le c'am bɫ t'an. Tsi' yɫɫɫ: Mic ñop. Chocbeño' loq'uel tile bixel bɫ c pusic'al, che'en.

<sup>25</sup> Jesús tsi' tiq'ui xiba che' bɫ tsi' q'uele woli' tempañob i bɫ cabɫ winicob x'ixicob. Tsi' sube xiba: Mic subeñet xiba, mu' bɫ a wotsan jini ch'iton ti x'uma' ti xcojc, loq'uen ti jini ch'iton. Mach ma' chɫn ochel ti pejtelel ora, che'en. <sup>26</sup> Tsi' cha'le oñel xiba. Tsi' cha' ac'ɫ ti juquin

chamel jini ch'iton che' bl tsa' loq'ui ti' pusical. Che' bajche' chamen tsa' c'le jini ch'iton. Jini cha'an cabl tsi' yal'yob: Chamenix, che'ob. <sup>27</sup> Jesús tsi' chucbe i c'lb jini ch'iton. Tsi' teche. Tsa' ch'ojyi jini ch'iton. <sup>28</sup> Jesús tsa' ochi ti otot. Jini xclant'añob i cha'an tsi' bajñel c'ajtibeyob: ¿Chucoch ma'anic tsa' mejli c choc lojon loq'uel? che'ob. <sup>29</sup> Jesús tsi' subeyob: Mach mejlic ti chojquel loq'uel jini xiba, cojach ti oración, che'en.

*Jesús tsi' cha' subu bajche' mi caj i chamel*

*(Mt. 17.22-23; Lc. 9.43-45)*

<sup>30</sup> Tsa' loq'uiyob majlel ya'i. Tsa' ñumiyob ti Galilea. Mach yomic Jesús mi' ña'tañob mi ya'an. <sup>31</sup> Come woli' clantesan majlel xclant'añob i cha'an. Tsi' subeyob: Mi caj i yaljq'uel i Yalobil Winic ti' c'lb winicob mu' bl caj i tsansañob. Che' chamenix mi caj i cha' ch'ojyel ti' yuxp'ejlel q'uin, che'en. <sup>32</sup> Ma'anic tsi' ch'ambeyob isujm jini t'an. Ma'anic tsi' c'ajtibeyob i sujmllel come woliyob ti blq'uen.

*¿Majqui ñumen ñuc ti' yumantel Dios?*

*(Mt. 18.1-5; Lc. 9.46-48)*

<sup>33</sup> Tsa' c'oti ya' ti Capernaum. Che' bl tsa' ochi ti otot, tsi' c'ajtibeyob: ¿Chuqui ti t'an tsa' la' wlll ti bij? che'en. <sup>34</sup> Ma'anic chuqui tsi' jac'lyob, come tsi' clalx pejayob i bl ti bij cha'an woli' bajñel yajcañob majqui ñumen ñuc mi' caj ti ajñel ti' tojlelob. <sup>35</sup> Tsa' buchle Jesús. Tsi' p'lyl tilel jini lajch'antiquil. Tsi' subeyob: Majqui yom ajñel ti c'ax ñuc ti la' tojlel wersa mi' mel i bl ti c'ax ch'o'ch'oc. Wersa mi' coltañetla ti pejteletla. <sup>36</sup> Tsi' p'lyl tilel juntiquil alob. Tsi' ylc'la ti ojilil ba' añob. Che' bl tsi' meq'ue, tsi' subeyob: <sup>37</sup> Majqui jach mi' c'uxbin tij c'aba' juntiquil alal che' bajche' jini, mi' c'uxbiñon. Jini

mu' bλ i c'uxbiñon mach joñonic jach mi' c'uxbin. Mi' c'uxbin ja'el c Tat tsa' bλ i chocoyon tilel, che'en.

*Jini mach bλ anic mi' contrajiñonla woli' coltañonla*  
(Lc. 9.49-50; Mt. 10.42)

<sup>38</sup> Juan tsi' sube: Maestro, tsaj q'uele lojon juntiquil mu' bλ i choc loq'uel xibajob ti a c'aba', pero ma'anic mi' tsajcañon lojon. Tsac tiq'ui lojon come ma'anic mi' tsajcañon lojon, che'en. <sup>39</sup> Pero Jesús tsi' sube: Mach mi la' tic' come ma'anic majch mi' cha'len p'atlal bλ e'tel tij c'aba' mu' bλ i p'ajon ti ora. <sup>40</sup> Come jini mach bλ anic mi' contrajiñonla, mi' coltañonla. <sup>41</sup> Come majqui jach mi' yλq'ueñetla jump'ejl tsima ja' tij c'aba' come i cha'añetla Cristo, isujm mic subeñetla, ma'anic mi caj i sat i chobejtλbal.

*Jini mu' bλ i yλsañonla ti mulil*  
(Mt. 18.6-9; Lc. 17.1-2; Mt. 5.13; Lc. 14.34-35)

<sup>42</sup> Majqui jach mi' yλsan ti mulil juntiquil ch'o'ch'oc bλ mu' bλ i ñopon, mach uts'atic mi caj i yujtel. Ñumen uts'at tsa'ic ñaxan cλjchi ña'atun ti' bic' jini winic cha'an mi' chojquel ochel ti ñajb. <sup>43</sup> Mi woli' yλsañet ti mulil a c'λb, tsepe loq'uel. Uts'at mi tsa' taja a cuxtλlel che' xbor c'λbet. Mach uts'atic mi ti cha'ts'ijt a c'λb ma' majlel ti infierno, ti jini c'ajc mach bλ yujilic yajpel, <sup>44</sup> ba' ma'anic mi' chλmel i motso'lel, ba' ma'anic mi' yajpel jini c'ajc ti pejtelel ora. <sup>45</sup> Mi woli' yλsañet ti mulil a woc, tsepe loq'uel. Uts'at mi tsa' taja a cuxtλlel che' xbor oquet. Mach uts'atic mi ti cha'ts'ijt a woc ma' chojquel ochel ti c'ajc <sup>46</sup> ba' ma'anic mi' chλmel i motso'lel, ba' ma'anic mi' yajpel c'ajc ti pejtelel ora. <sup>47</sup> Mi woli' yλsañet ti mulil a wut, loc'san. Uts'at che' ma' wochel ti' yumλntel Dios yic'ot jump'ejl jach a wut. Mach uts'atic che' cha'p'ejl a wut ma' chojquel ochel ti c'ajc, <sup>48</sup> ba' ma'anic mi' chλmel

i motso'lel, ba' ma'anic mi' yajpel c'ajc ti pejtelel ora.  
<sup>49</sup> Come ti pejtelel pañimil mi caj i yotsabentelob i yats'mil che' mi' ñusañob wocol. Come pejtelel majtanal mu' bλ i tsansantel mi caj i yotsabentel i yats'mil ti ats'am.  
<sup>50</sup> Uts'at ats'am. Pero mi tsa' sajti i tsajel, ¿bajche' mi mejlel la' cha' tsaj'esan? Yom chλn tsaj la' wats'mil. Tem ajñenla ti' ñλch'tilel la' pusic'al, che'en.

## 10

*Tic'bil mi' cλy i yijñam winic*

*(Mt. 19.1-12; Lc. 16.18)*

<sup>1</sup> Jesús tsa' loq'ui majlel ya'i. Tsa' tili ti Judea ti junwejl Jordán ja'. Tsi' cha' tempayob i bλ cabλ winicob x'ixicob ba'an Jesús. Tsi' cha' cantesayob come i tilelλch.

<sup>2</sup> Tsa' tiliyob fariseojob ba'an Jesús cha'an mi' yilabeñob i pusic'al. Tsi' c'ajtibeyob: ¿Tic'bil ba winic ti mandar cha'an mi' choc loq'uel i yijñam? che'ob. <sup>3</sup> Jesús tsi' c'ajtibeyob: ¿Chuqui tsi' subeyetla Moisés ti mandar? che'en. <sup>4</sup> Tsi' subeyob: Moisés tsi' yλq'ue i t'an winicob cha'an mi' ts'ijbuñob jun ba' mi' tsictiyel tsa'ix i cλyλ i yijñam ti junyajlel, che'ob.

<sup>5</sup> Jesús tsi' subeyob: Cha'an jach i tsatslel la' pusic'al tsi' ts'ijbubeyetla jini mandar. <sup>6</sup> Pero ti' cajibal che' bλ tsi' mele pañimil Dios, tsi' mele winic x'ixic. <sup>7</sup> Jini cha'an la' i cλy i tat i ña' winic cha'an mi' yajñel yic'ot i yijñam. <sup>8</sup> Jini cha'tiquil mi' yochelob ti juntiquil jach i bλc'tal. Mach chλn cha'tiquilix. Juntiquil jach i bλc'tal. <sup>9</sup> Jini cha'an, mach i t'ox winic jini mu' bλ i tempran Dios. Che' tsi' yλλ Jesús. <sup>10</sup> Ti mal otot jini xcant'añob tsi' cha' c'ajtibeyob i sujmllel jini t'an. <sup>11</sup> Jesús tsi' subeyob: Majqui jach mi' cλy i yijñam, mi tsi' pλyλ yambλ i yijñam, mi' cha'len ts'i'lel ti' contra. <sup>12</sup> Jini x'ixic mu' bλ i cλy i ñoxi'al, mi tsi' jac'λ i pλyol ti yambλ winic, mi' cha'len ts'i'lel, che'en Jesús.



*Jesús tsi' yac'Λ i c'Λb ti alobob*

*(Mt. 19.13-15; Lc. 18.15-17)*

<sup>13</sup> Tsi' pɽɽyɽyob tilel alobob ba'an Jesús cha'an mi' mec'ob. Jini xɽɽnt'añob tsi' tiq'uiyob jini tsa' bɽ i pɽɽyɽyob tilel. <sup>14</sup> Jesús tsa' mich'a che' bɽ tsi' q'uele. Tsi' subeyob: La' tilicob alobob ba' añon. Mach mi la' tic'ob, come i cha'añob i yumantel Dios. <sup>15</sup> Isujm mic subeñetla, jini mach bɽ anic mi' yochel ti' yumantel Dios che' bajche' alɽ ma'anic mi caj i yochel, che'en. <sup>16</sup> Tsi' meq'ueyob. Tsi' yac'Λ i c'Λb ti jini alobob. Tsi' yɽq'ueyob i yutslɽ i t'an.

*Jini wen chumul bɽ yumɽ*

*(Mt. 19.16-30; Lc. 18.18-30)*

<sup>17</sup> Che' bɽ tsa' loq'ui majlel ti bij, tsa' tili winic ti añel. Tsa' ñocle ba'an Jesús. Tsi' c'ajtibe: Wen bɽ Maestro, ¿chuqui yom mic cha'len cha'an mic taj j cuxtlɽlel mach bɽ anic mi' jilel? che'en. <sup>18</sup> Jesús tsi' sube: ¿Chucoch ma' wɽ mi weñon? Ma'anic majqui wen, cojach Dios. <sup>19</sup> A wujil jini mandar: “Mach a cha'len ts'i'lel, mach a cha'len tsɽnsa, mach a cha'len xujch', mach a cha'len jop't'an, mach a xujch'iben i chubɽ'an a pi'ɽɽ ti lot, q'uele ti ñuc a tat a ña'”, che'en Jesús. <sup>20</sup> Jini winic tsi' jac'Λ: Maestro, pejtelel jini mandar tsac jac'Λ c'ɽɽɽ che' alobon to, che'en. <sup>21</sup> Jesús tsi' q'uele. Tsi' c'uxbi. Tsi' sube: An to yom ma' mel yambɽ junchajp. Cucu, choño pejtelel a chubɽ'an, aq'uen jini mach bɽ anic i chubɽ'an. Che' jini, mi caj a taj cabɽɽ a chubɽ'an ti panchan. La', ch'ɽmɽɽ a cruz, tsajcañon, che'en. <sup>22</sup> Jini winic tsi' mele i pusic'al cha'an jini t'an. Ch'ijiyem tsa' majli come an cabɽɽ i chubɽ'an.

<sup>23-24</sup> Jesús tsi' sutq'ui i wut ba'an xɽɽnt'añob i cha'an. Tsi' subeyob: Wocol mi caj i yochelob ti' yumantel Dios jini wen chumulo' bɽ, che'en. Tsa' toj sajtiyob i pusic'al jini xɽɽnt'añob cha'an i t'an. Jesús tsi' cha' subeyob: ¡Alobob, wocol mi' yochelob ti' yumantel Dios! <sup>25</sup> Wocol

mi' ñumel camello ti' yarcayojlel acuxan. Ñumen wocol mi' yochel jini wen chumul bλ winic ti' yumantel Dios, che'en. <sup>26</sup> Ñumen tsa' toj sajtiyob i pusic'al cha'an jini t'an. Tsi' subeyob: ¿Majqui che' jini mi mejlel i coltanel? che'ob. <sup>27</sup> Jesús tsi' q'ueleyob. Tsi' subeyob: Mach mejlicob winicob. Mi mejlel Dios. Ti pejtelel chuqui tac jach yom, mi mejlel i mel Dios, che'en Jesús.

<sup>28</sup> Pedro tsa' caji i suben: Awilan, tsaj cλγλ lojon pejtelel chuqui an cha'an mic tsajcañet lojon, che'en. <sup>29</sup> Jesús tsi' subeyob: Isujm mic subeñetla, majqui jach mi' cλγ i yotot mi i γλscun, mi i chich, mi i yijts'in, mi i tat, mi i ña', mi i yijñam, mi i yalobilob, mi i lumal cha'an joñon cha'an jini wen t'an, <sup>30</sup> mi' taj wale ti ili ora yambλ jo'c'al i ñumel i yotot tac, i γλscuñob, i chichob, i yijts'iñob, i ña'ob, i yalobilob, i lum, yic'ot i tic'lantel. Ti jini tal to bλ ora mi caj i taj i cuxtalel mach bλ anic mi' jilel. <sup>31</sup> Cabλ jini ñaxaño' bλ mi caj i cλγtλlob ti wi'ipat. Cabλ jini wi'ilobix bλ mi caj i c'axelob majlel ti ñaxan, che'en Jesús.

*Jesús tsi' cha' alλ bajche' mi caj i chamel  
(Mt. 20.17-19; Lc. 18.31-34)*

<sup>32</sup> Woli' letselob majlel ti bij ti Jerusalén. Ñaxan tsa' majli Jesús ti bij. Tsa' toj sajtiyob i pusic'al xcant'añob ti bλq'uen che' bλ tsi' tsajcayob majlel. Jesús tsi' cha' pγγλ tilel jini lajchantiquil. Tsa' caji i subeñob chuqui tac mi caj i tumbentel i Yalobil Winic. <sup>33</sup> Awilan, woli lac letsel majlel ti Jerusalén. I Yalobil Winic mi caj i γλjq'uel ti' c'λb ñuc bλ motomajob yic'ot sts'ijbayajob mu' bλ caj i γλc'ob ti chamel. Mi caj i γλc'ob ti' c'λb gentilob. <sup>34</sup> Mi caj i wajleñob. Mi caj i jats'ob ti asiyal. Mi caj i tujbañob. Mi caj i tsansañoob. Ti yuxp'ejlel q'uin mi caj i cha' ch'ojoyel, che'en Jesús.

*I c'ajtibal Jacobo yic'ot Juan*

*(Mt. 20.20-28)*

<sup>35</sup> Jacobo yic'ot Juan i yalobilob Zebedeo, tsa' c'otiyob ba'an Jesús. Tsi' subeyob: Maestro, com lojon ma' melbeñon lojon chuqui mij c'ajtibeñet, che'ob. <sup>36</sup> Jesús tsi' c'ajtibeyob: ¿Chuqui la' wom mic melbeñetla? che'en. <sup>37</sup> Tsi' subeyob: Com lojon ma' wac'on lojon ti buchtal, juntiquil ti a ñoj juntiquil ti a ts'ej ti a ñuclel, che'ob. <sup>38</sup> Jesús tsi' subeyob: Mach la' wujilic chuqui woli la' c'ajtin. ¿Mejl ba mi la' ñusan jini wocol mu' bl c ñusan? che'en. <sup>39</sup> Tsi' subeyob: Muc'ach c mejlel lojon, che'ob. Jesús tsi' subeyob: Isujmalch, jatetla mi caj la' ñusan jini wocol mu' bl caj c ñusan. <sup>40</sup> Pero mach c wentajic cha'an mic sub majqui mi caj i buchtal tic ñoj yic'ot tic ts'ej. Mi caj i yajq'uelob ti buchtal jini tsa' bl chajrabentiyob, che'en.

<sup>41</sup> Che' yujilobix jini lujuntiquil, tsa' caji i mich'leñob Jacobo yic'ot Juan. <sup>42</sup> Jesús tsi' palyob tilel. Tsi' subeyob: La' wujil c'ax ñuc mi' pasob i bl jini gentilob mu' bl i yumantelob. Jini ñuco' bl ti' tojlelob, tsats mi' yac'ob i t'an. <sup>43</sup> Mach che'ic yom mi la' cha'len jatetla. Majqui jach yom i taj i ñuclel ti la' tojlel, la' i coltañetla. <sup>44</sup> Majqui jach yom ajñel ti c'ax ñuc ti la' tojlel, la' i coltañetla che' bajche' la' winic ti la' pejtelel. <sup>45</sup> Come tsa' tili i Yalobil Winic mach cha'anic mi' coltañtel, pero cha'an mi' coltan winicob x'ixicob, cha'an mi' yac' i bl ti chamel cha'an i tojol i mul cablob. Che' tsi' yala Jesús.

*Tsi' lajmesa xpots' i c'aba' Bartimeo*

*(Mt. 20.29-34; Lc. 18.35-43)*

<sup>46</sup> Tsa' tiliyob ti Jericó. Che' bl tsa' loq'ui majlel ti Jericó yic'ot xcant'añob i cha'an yic'ot cabal winicob x'ixicob, tsi' taja jini xpots' Bartimeo i yalobil Timoteo, buchul ti' ti' bij. Woli' c'ajtin taq'uin. <sup>47</sup> Che' bl tsi' yubi ya'an Jesús

ch'oyol bλ ti Nazaret, tsa' caji ti c'am bλ t'an. Tsi' yλλλ: Jesús i Yalobilet David, p'untañon, che'en. <sup>48</sup> Cabllob tsi' tiq'uiyob cha'an mi' cλy i t'an. Tsa' utsi caji ti c'am bλ t'an: I Yalobilet David, p'untañon, che'en. <sup>49</sup> Jesús tsi' cλyλ i xλmbal. Tsi' yλλλ: Pλyλλa tilel, che'en. Che' bλ tsi' pλyλyob tilel jini xpots', tsi' subeyob: Tijicñesan a pusic'al. Ch'ojyen. Woli' pλyet Jesús, che'ob. <sup>50</sup> Jini xpots' tsi' welchoco i mosil. Tsa' ch'ojyi. Tsa' tili ba'an Jesús. <sup>51</sup> Jesús tsi' sube: ¿Chuqui a wom mic tumbenēt? che'en. Jini xpots' tsi' sube: Maestro, com mi' cha' c'otel c wut, che'en. <sup>52</sup> Jesús tsi' sube: Cucu, tsa'ix coltantiyet cha'an tsa' ñopo, che'en. Ti ora tsa' cha' c'oti i wut. Tsi' tsajca majlel Jesús ti bij.

## 11

*I subentel i ñucler che' bλ tsa' ochi ti Jerusalén  
(Mt. 21.1-11; Lc. 19.28-40; Jn. 12.12-19)*

<sup>1</sup> Che' bλ lac'λlix añob ti Jerusalén, lac'λl ti Betfagé yic'ot Betania ya' ti' tojel Olivo wits, Jesús tsi' choco majlel cha'tiquil xcant'añob i cha'an. <sup>2</sup> Tsi' subeyob: Cucula ti tejclm ya' ti' tojel la' wut. Che' mi la' wochel, ya' cλchλl mi caj la' taj tsiji' burro, mach bλ anic majch tsi' c'λchta. Jitila. Pλyλλa tilel. <sup>3</sup> Mi an majch mi' subeñetla: “¿Chucoch che' mi la' mel jini?” subenla: “Yom i c'λn lac Yum. Ti ora mi caj i cha' sutq'uibeñet”. Che' yom mi la' suben, che'en Jesús.

<sup>4</sup> Tsa' majliyob jini xcant'añob. Tsi' tajayob jini burro cλchλl ti' ti' otot ya' ti calle. Tsi' jitiyob. <sup>5</sup> Jini ya' bλ wa'alob tsi' subeyob: ¿Chuqui woli la' cha'len? ¿Chucoch woli la' jit burro? che'ob. <sup>6</sup> Jini xcant'añob tsi' subeyob chuqui tsi' yλλλ Jesús. Jini winicob tsi' chocoyob majlel. <sup>7</sup> Jini xcant'añob tsi' pλyλyob tilel jini tsijib burro ba'an Jesús. Tsi' tasibeyob i pat burro ti' pislelob. Jesús tsi'

buchta. <sup>8</sup> An cabɫ tsa' bɫ i tasiyob majlel jini bij ti' pislelob. Yaño' bɫ tsa' caji i lijlij ac'ob majlel ti bij i c'ɫb te' am bɫ i yopol tsa' bɫ i tsepeyob. <sup>9</sup> Jini woli bɫ i majlelob ti' tojel Jesús yic'ot jini woli bɫ i tilelob ti' pat c'am tsi' yɫɫyob: Cotañet. La' subjic a ñucler jatet mu' bɫ a tilel ti' c'aba' lac Yum. <sup>10</sup> La' subjic i ñucler i yumantel lac tat David woli bɫ i cajel. Cotañet añet bɫ ti chan, che'ob. <sup>11</sup> Tsa' ochi Jesús ti Jerusalén ba' tsa' majlel ti Templo. Che' bɫ tsa'ix i joy q'uele pejtelel chuqui tac an, che' bɫ yomix ic'an, tsa' majli ti Betania yic'ot jini lajchɫantiquil.

*Tsi' tiq'ui higuera te'*

*(Mt. 21.18-19)*

<sup>12</sup> Ti yijc'ɫal che' loq'uemobix ti Betania, tsi' yubi wi'ñal. <sup>13</sup> Ñajt tsi' q'uele higuera te' am bɫ i yopol. Tsa' majli i q'uel mi an chuqui mi' taj. Che' bɫ tsa' c'oti ba'an te', i yopol jach tsi' taja come maxto i yorajlelic i wut. <sup>14</sup> Jesús tsi' sube jini te': Mach i chɫn c'ux a wut winicob x'ixicob ti pejtelel ora, che'en. Jini xcɫnt'añoob i cha'an tsi' yubiyob.

*Jesús tsi' chocoyob loq'uel ti Templo*

*(Mt. 21.12-17; Lc. 19.45-48; Jn. 2.13-22)*

<sup>15</sup> Tsa' tiliyob ti Jerusalén. Jesús tsa' ochi ti Templo. Tsa' caji i choc loq'uel jini woliyo' bɫ ti choñoñel yic'ot woliyo' bɫ ti mañoñel ti Templo. Jesús tsi' ch'a' chocobeyob i mesa tac xq'uex taq'uiñoob, yic'ot i buchlib tac jini woli bɫ i choñoob x'ujcuts. <sup>16</sup> Tsi' tiq'uiyob cha'an ma'anic chuqui mi' ch'ɫmob ñumel ti' mal Templo mi juntiquilic. <sup>17</sup> Jesús tsi' cɫntesayob. Tsi' subeyob: Ts'ijbubil ti jun: “Mi' caj ti ajlel cotot ti' yotlel oración cha'an winicob x'ixicob ti pejtelel lum tac”. Pero jatetla tsa'ix la' wotsa ti' ch'eñal xujch', che'en. <sup>18</sup> Jini sts'ijbayajob yic'ot jini ñuc bɫ motomajob tsi' yubiyob. Tsi' sajcayob bajche' mi

mejlel i tsansañoob come tsi' bɔc'ñayob Jesús. Come tsa' toj ñuc'ayob i pusic'al pejtelel winicob x'ixicob cha'an i cantesbal. <sup>19</sup> Che' wolix i yic'an tsa' loq'ui majlel ti tejclum Jesús yic'ot jini xcant'añoob.

*Tsa' tiqui higuera te'*

*(Mt. 21.19-22)*

<sup>20</sup> Ti sac'ajel che' bɔ tsa' cha' ñumiyob, tsi' q'ueleyob higuera te' tiquinix c'ɔɔɔɔ ti' wi'. <sup>21</sup> Tsa' c'ajtiyi i cha'an Pedro. Tsi' sube: Maestro, q'uele tsa'ix tiqui jini higuera te' tsa' bɔ a ch'ɔɔɔ, che'en. <sup>22</sup> Jesús tsi' jac'ɔ: Ñopola Dios. <sup>23</sup> Come isujm mic subeñetla: Majqui jach mi' suben jini wits cha'an mi' ch'ujyel letsel cha'an mi' chojqel ochel ti colem ñajb, mi mach tile bixelic i pusic'al wolix i ñop, mi caj i yujtel bajche' mi' yɔɔ, che'ɔch mi caj i melbentel. <sup>24</sup> Jini cha'an mic subeñetla: Pejtelel chuqui mi la' c'ajtiben Dios ti oración, ñopola mi caj la' wɔq'uentel. Che' jini mi caj la' wɔq'uentel. <sup>25</sup> Che' woliyetla ti oración, mi an chuqui lotol ti la' pusic'al ti' contra juntiquil, ñusɔben i mul cha'an mi' ñusɔbeñetla la' mul la' Tat am bɔ ti panchan. <sup>26</sup> Come mi ma'anic mi la' ñusɔben i mul, ma'anic mi caj i ñusɔbeñetla la' mul ja'el la' Tat am bɔ ti panchan, che'en Jesús.

*Tsi' c'ajtibeyob Jesús baqui tsi' taja i ye'tel*

*(Mt. 21.23-27; Lc. 20.1-8)*

<sup>27</sup> Tsa' cha' tiliyob ti Jerusalén. Che' bɔ tsi' cha'le xɔmbal Jesús ti mal Templo, tsa' tiliyob ñuc bɔ motomajob yic'ot sts'ijbayajob yic'ot xñoxob año' bɔ i ye'tel. <sup>28</sup> Tsi' subeyob: ¿Baqui tsa' taja a we'tel cha'an ma' cha'len jini? ¿Majqui tsi' yɔq'ueyet a we'tel cha'an ma' mel chuqui tac ma' mel? che'ob. <sup>29</sup> Jesús tsi' subeyob: An chuqui mij c'ajtibeñetla ja'el. Subeñon. Che' jini joñon mi caj c subeñetla baqui tsac taja que'tel cha'an jini mu' bɔ

c mel. <sup>30</sup> ¿Baqui ch'oyol i ye'tel Juan cha'an mi' yac' ch'amja'? ¿Ch'oyol ba ti panchan o ch'oyol ba ti winicob? Subeñon, che'en Jesús. <sup>31</sup> Tsa' caji i bajñel pejcañob i ba. Tsi' yalayob: Mi tsa' lac sube ch'oyol ti panchan, mi cho'onla, mi caj i yal: “¿Chucoch, che' jini, ma'anic tsa' la' ñopbe i t'an?” Che' mi caj i yal, che'ob. <sup>32</sup> ¿Yom ba mi lac suben ch'oyol ti winicob? che'ob. Pero tsi' bac'ñayob winicob x'ixicob come ti pejtelelob tsi' yalayob mero x'alt'añach jini Juan. <sup>33</sup> Jini cha'an tsi' subeyob: Mach cujilic lojon, che'ob. Jesús tsi' subeyob: Joñon ja'el, ma'anic mic subeñetla baqui tsac taja que'tel cha'an jini mu' ba c mel, che'en.

## 12

*Jontol ba xcanta ts'usubilob  
(Mt. 21.33-46; Lc. 20. 9-19)*

<sup>1</sup> Jesús tsa' caji i pejcañob ti lajiya tac: Juntiquil winic tsi' pac'la ts'usubil, che'en. Tsi' joy maca ti corral, tsi' piqui lum ba' mi' t'uchtaben loq'uel i ya'lel ts'usub. Tsi' mele chan ba q'ueloñib. Tsi' yac'la ti' wenta xcanta ts'usubilob. Tsa' majli ti yamba lum. <sup>2</sup> Che' ba tsa' tili i yorajlel, tsi' choco majlel x'e'tel ba'an xcanta ts'usubilob cha'an mi' ch'am i wut ts'usubil ti' c'albob. <sup>3</sup> Pero jini xcanta ts'usubilob tsi' chucuyob jini x'e'tel. Tsi' lowoyob. To'o che' jach tsi' chocoyob sujtél. <sup>4</sup> I yum tsi' cha' choco majlel yamba x'e'tel ba' añob. Tsi' juluyob ti xajlel, tsi' lowbeyob i jol. Che' ja'el leco tsi' tic'layob che' ba tsi' cha' chocoyob sujtél. <sup>5</sup> I yum tsi' cha' choco majlel yamba. Jini xcanta ts'usubilob tsi' tsansayob. Che' ja'el, cabal yaño' ba x'e'telob, ojilil tsi' lowoyob, ojilil tsi' tsansayob. <sup>6</sup> Ya' to tsa' cale juntiquil yic'ot jini yumal, jiñach i yalobil tsa' ba i wen c'uxbi. Tsi' choco majlel i yalobil ja'el ya' ba' añob. Tsi' yala: “Mux caj i q'uelob calobil ti ñuc”, che'en. <sup>7</sup> Jini

xcanta ts'usubilob tsi' subeyob i ba: “Jiñlach mu' ba caj i yochel ti yumal. Conla, la' lac tsansan. Che' jini, mux la cochel ti' yum pejtel i chubla'an”, che'ob. <sup>8</sup> Tsi' chucuyob. Tsi' tsansayob. Tsi' chocoyob loq'uel ti ts'usubil.

<sup>9</sup> ¿Chuqui mi caj i cha'len i yum ts'usubil che' jini? Mi caj i tilel. Mi caj i jisan xcanta ts'usubilob. Mi caj i yal' i ts'usubil ti' c'lb yaño' ba. <sup>10</sup> ¿Mach ba anic tsa' la' q'uele jini t'an ti' ts'ijbujel Dios?: “Jini jach ba xajlel tsa' ba i chocoyob xmel ototob, tsa'ix otsanti ti ñaxan ba i xujc otot. <sup>11</sup> Jiñlach i melbal lac Yum. Uts'atax mi laj q'uel”, che'en Jesús. <sup>12</sup> Jini ñuc ba motomajob yic'ot sts'ijbayajob tsi' ña'tayob bajche' mi mejlel i chucob Jesús, come yujilob tsi' cha'le t'an ti lajiya ti' contrajob. Pero tsi' balc'ñayob winicob x'ixicob. Jini cha'an tsi' clyayob Jesús. Tsa' majliyob.

*C'ajtibal cha'an tojoñel*

*(Mt. 22.15-22; Lc. 20.20-26)*

<sup>13</sup> Tsi' chocoyob majlel cha'tiquil uxtiquil fariseojob yic'ot herodiañoob ya' ba'an Jesús cha'an mi' tajbeñoob i mul Jesús ti' t'an. <sup>14</sup> Che' ba tsa' tiliyob ba'an Jesús, tsi' subeyob: Maestro, cujil lojon isujmet. Ma'anic majqui ma' balc'ñan. Junlajal jach ma' q'uel winicob mi an i ye'tel mi ma'anic i ye'tel. Wola' cha'len cantesa ti isujm cha'an i bijlel Dios. ¿Mu' ba i yal' ti mandar cha'an mi la clq'uen César jini tojoñel o ma'anic? ¿Yom ba mi la clq'uen o mach yomic? che'ob. <sup>15</sup> Jesús yujil cha'chajp jax i pusic'al jini winicob. Jini cha'an tsi' subeyob: ¿Chucoch mi la' wilbeñoob c pusic'al? Ch'ambbeñoob tilel junq'uejl taq'uin cha'an mij q'uel, che'en. <sup>16</sup> Tsi' ch'ambeyob tilel. Jesús tsi' c'ajtibeyob: ¿Majqui i cha'an ili i yejtal yic'ot i ts'ijbal ti' pam? che'en. Tsi' subeyob: I cha'an César, che'ob. <sup>17</sup> Jesús tsi' subeyob: Aq'uenla César chuqui i



cha'an César. Aq'uenla Dios chuqui i cha'an Dios, che'en. Tsa' toj sajtiyob i pusic'al cha'an Jesús.

*Che' mi' tejchelob ch'ojoyel*

*(Mt. 22.23-33; Lc. 20.27-40)*

<sup>18</sup> Tsa' tiliyob saduceojob ba'an Jesús. Jiñobach mu' ba i yalob ma'anic mi' tejchelob ch'ojoyel chameño' ba. Tsi' c'ajtibeyob: <sup>19</sup> Maestro, Moisés tsi' ts'ijbubeyonla chuqui yom mi' mel winic mi tsa' chami i yascun am ba i yijñam mach ba anic i yalobil. Jini ijts'iñal ba wersa mi' palyben i yijñam i yascun cha'an mi' techben i p'olbal i yascun. <sup>20</sup> An wuctiquil winic i yerañob i ba. Jini ascuña ba tsi' palya i yijñam. Tsa' chami. Ma'anic i p'olbal. <sup>21</sup> Jini ijtsiñil ba tsi' palya jini x'ixic cha'an i yijñam. Tsa' chami ja'el che' ma'anic i yalobil. Lajal tsi' mele i yuxticlel. <sup>22</sup> Ti' wucticlel tsi' palya jini x'ixic cha'an i yijñam. Ma'anic i yalobil. Ti wi'il tsa' chami ja'el jini x'ixic. <sup>23</sup> Ti' yorajlel che' mi' tejchelob ch'ojoyel, ¿baqui ba winic i ñoxi'al jini x'ixic? come tsi' palyob cha'an i yijñam ti' wucticlel. Che' tsi' yalalyob jini saduceojob.

<sup>24</sup> Jesús tsi' subeyob: ¿Mach ba jinic la' sajtemal? che'en, come ma'anic mi la' can i Ts'ijbujel Dios yic'ot i p'atlel. <sup>25</sup> Che' mi' ch'ojoyelob ba'an chameño' ba, ma'anix mi' chalyob i pi'al, ma'anic mi' sijintelob ja'el. Come lajalob bajche' ángelob ya' ti panchan. <sup>26</sup> Cha'an i sujmllel jini chameño' ba mu' ba i tejchelob ch'ojoyel, ¿mach ba anic tsa' la q'uele ti' jun Moisés ba' Dios tsi' pejca ti ala te'? Dios tsi' sube: “Joñon i Dioson Abraham, i Dioson Isaac, i Dioson Jacob”. <sup>27</sup> Jini Dios mach i Diosic chameño' ba. I Diosach cuxulo' ba. Jini cha'an cabal la' sajtemal, che'en Jesús.

*Ñumen ñuc ba mandar*

*(Mt. 22.34-40; Lc. 10.25-28)*

<sup>28</sup> Che' lac'la' tsa' tili juntiquil sts'ijbaya, tsi' yubibeyob i t'an che' woli' pejcañob i ba. Jini sts'ijbaya tsi' ña'ta uts'at bajche' tsi' cha'le t'an Jesús. Jini cha'an tsi' c'ajtibe: ¿Baqui ba mandar ñumen ñuc ti pejtelel? che'en. <sup>29</sup> Jesús tsi' sube: Jini ñumen ñuc ba mandar ti pejtelel jiñlach: “Ñich'tanla israelob, jini lac Yum Dios, juntiquil jach. <sup>30</sup> C'uxbin a Yum Dios ti pejtelel a pusic'al, ti pejtelel a ch'ujlel, ti pejtelel a ña'tabal, ti pejtelel a p'atlel”. Jiñlach jini ñumen ñuc ba mandar. <sup>31</sup> Lajalch jini cha'p'ejlel ba mandar: “C'uxbin a pi'lob che' bajche' ma' bajñel c'uxbin a ba”. Ma'anic yamba mandar ñumen ñuc ba bajche' jini cha'p'ejl mandar, che'en Jesús. <sup>32</sup> Jini sts'ijbaya tsi' sube: Melelach Maestro, tsa'ix a subu chuqui isujm. Dios juntiquil jach. Ma'anic yamba. Cojach jini. <sup>33</sup> Mi tsa' laj c'uxbi Dios ti pejtelel lac pusic'al, ti pejtelel lac ña'tabal, ti pejtelel lac ch'ujlel, ti pejtelel lac p'atlel, mi tsa' laj c'uxbi lac pi'lob ja'el che' bajche' mi lac bajñel c'uxbin lac ba, jiñlach ñumen ñuc ba bajche' pejtelel pulem ba i majtan Dios yic'ot tsansabil ba i majtan Dios, che'en. <sup>34</sup> Jesús tsi' ña'ta uts'at bajche' tsi' jac'la jini sts'ijbaya. Tsi' sube: Ts'ita' jax yom cha'an ma' wochel ti yumantel Dios, che'en. Ti wi'il ma'anix majqui tsi' chlan ñopo i c'ajtiben Jesús yan tac ba cha'an baq'uen.

### *Cristo i yalobil David*

*(Mt. 22.41-46; Lc. 20.41-44)*

<sup>35</sup> Che' woli ti cantesa ti Templo Jesús tsi' yala: ¿Chucoch, mi' yalob sts'ijbayajob jini Cristo i yalobilch David? <sup>36</sup> David tsi' yala yic'ot Ch'ujul ba Espiritu: “Jini lac Yum tsi' sube c Yum: Buchi' tic ñoj, che'en Dios, jinto mi clq'ueñet a t'uchtan a contrajob”, che'en. <sup>37</sup> David tsi' pejca Cristo ti' Yum. ¿Bajche' isujm, che' jini, mi i yalobil?

Che' tsi' yɔɔɔ Jesús. Cabɔɔ tempɔɔbilo' bɔ winicob x'ixicob tijicña jax tsi' yubibeyob i t'an.

*Jesús tsi' tiq'ui sts'ijbayajob*

(Mt. 23.1-36; Lc. 11. 37-54; 20. 45-47)

<sup>38</sup> Jesús tsi' subeyob ja'el che' woli ti cɔntesa: Chɔɔɔ q'uele la' bɔ cha'an sts'ijbayajob mu' bɔ i mulañob i lɔpob pɔɔ bɔ i bujc. Mi' mulañob i yɔq'uentel cortesía ba'an choñonibɔɔ. <sup>39</sup> Mi' mulañob jini ñaxan bɔ buchlibɔɔ ti sinagoga yic'ot ñaxan bɔ buchlibɔɔ ti q'uiñijel. <sup>40</sup> Mi' chilbeñob i yotot tac meba' x'ixicob. Cha'an mi' lon q'uejlelob ti uts'at mi' melob tam bɔ oración. Ñumen wocol mi caj i tajob tojmulil, che'en Jesús.

*I yofrenda meba' x'ixic*

(Lc. 21.1-4)

<sup>41</sup> Jesús tsa' buchle ti' tojel i yajñib ofrenda. Tsi' q'uele winicob x'ixicob woli bɔ i chocob ochel i taq'uin ti' yajñib. Cabɔɔ wen chumulo' bɔ tsi' chocoyob ochel cabɔɔ taq'uin. <sup>42</sup> Tsa' tili meba' x'ixic mach bɔ anic i chubɔ'an. Tsi' choco ochel cha'q'uejl taq'uin. Ti' cha'q'uejlel ts'ɔɔɔ mi' loq'uel lujump'ejl centavo. <sup>43</sup> Jesús tsi' pɔɔɔ tilel xɔɔnt'añob i cha'an. Tsi' subeyob: Isujm mic subeñetla, jini meba' x'ixic mach bɔ anic i chubɔ'an tsa'ix i choco ochel ñumen cabɔɔ bajche' pejtelel yaño' bɔ tsa' bɔ i chocoyob ochel taq'uin ti' yajñib. <sup>44</sup> Come ti pejtelelob tsi' chocoyob ochel jini loc'sɔɔbil bɔ ti' yonlel i chubɔ'an, pero jini meba' x'ixic mach bɔ anic i chubɔ'an tsi' choco ochel pejtelel i tojol i bɔɔ i ñɔɔ'. Che' tsi' yɔɔɔ Jesús.

## 13

*Jesús tsi' wɔɔɔ alɔ bajche' mi caj i jilel Templo*

(Mt. 24.1-2; Lc. 21.5-6)

<sup>1</sup> Che' wolix ti loq'uel Jesús ti Templo, juntiquil xcant'an i cha'an tsi' sube: Maestro, q'uele wen uts'at tac jini xajlel, wen wa'chocobil jini otot tac, che'en. <sup>2</sup> Jesús tsi' sube: ¿Mu' ba a q'uel jini colem tac bλ otot? Ma'anic mi caj i cλytlal mi jump'ejlic xajlel ti pam yambλ. Mi caj i laj chojquel jubel, che'en.

*I yejtal tac i jilibal*

*(Mt. 24.3-28; Lc. 17. 22-24; 21.7-24)*

<sup>3</sup> Tsa' buchle ti Olivo wits ti' tojel Templo. Pedro yic'ot Jacobo yic'ot Juan yic'ot Andrés ti' bajñelilob tsi' c'ajtibeyob: <sup>4</sup> Subeñon lojon baqui ora mi caj i yujtel pejtelel jini. ¿Chuqui mi' caj ti pλstl che' yom ujtcl pejtelel ili tac? che'ob. <sup>5</sup> Jesús tsa' caji' subeñob: Chλcλ q'uele la' bλ ame anic majch mi' soquetla. <sup>6</sup> Come talob cabλl tij c'aba' mu' bλ caj i lon cuyob i bλ ti Cristo. Mi caj i socob cabλlob. <sup>7</sup> Ba' ora mi la' wubin an cabλl guerra che' ja'el cabλl t'an cha'an guerra, mach la' cha'len bλq'uen come wersa mi' tilel, pero maxto i jilibalic. <sup>8</sup> Come jini año' bλ ti jumpejt lum mi caj i techob guerra ti' contra año' bλ ti yambλ lum. Jini año' bλ ti' wenta juntiquil yumλl mi caj i techob guerra ti' contra jini año' bλ ti' wenta yambλ yumλl. Tal i yujquel lum ti cabλl lum. Tal cabλl wi'ñal yic'ot leto. Jiñlch i cajibal wocol.

<sup>9</sup> Chλcλ q'uele la' bλ come mi caj i yλq'uetla ti' c'λb jini año' bλ i ye'tel. Mi caj la' bajbentel ti sinagoga tac. Mi caj la' pλjyel tilel ti' tojlel yumλlob, ti' tojlel reyob cha'añon cha'an mi' tsictiyel c t'an ti' tojlelob. <sup>10</sup> Wersa mi' ñaxan subentelob jini wen t'an ti' pejtelel lum. <sup>11</sup> Ba' ora mi' chuquetla majlel ti meloñel cha'an mi' yλq'uetla ti' c'λb yumλlob, mach mi la' wλn mel la' pusic'al cha'an chuqui mi caj la' sub yic'ot chuqui mi caj la' ña'tan. Subula jini t'an mu' bλ caj la' wλq'uentel ti jini jach bλ ora. Mach

jateticla mi la' caj ti t'an pero mu' ti t'an jini Ch'ujul bλ Espíritu. <sup>12</sup> Winicob mi caj i yλc'ob ti chλmel i yλscun yic'ot i yijts'in. Jini tatλl mi caj i yλc' ti chλmel i yalobil, jini i yalobilob mi caj i contrajijñob i tat i ña', mi caj i tsansañob. <sup>13</sup> Mi caj la' ts'a'lentel ti pejtelel pañimil cha'an tij c'aba'. Jini mu' bλ i cuch i wocol c'λlλl ti' jilibal mi caj i coltλntel.

<sup>14</sup> Mi caj la' q'uel jini c'ax bibi' jax bλ wa'al ba' tic'bil, mu' bλ i jisan cabλl chuqui an che' bajche' tsi' wλn subu jini x'alt'an Daniel. (Jini mu' bλ i q'uel jini jun la' i ch'λmben isujm.) Che' mi la' q'uel jini, la' puts'icob majlel ti wits jini año' bλ ti Judea. <sup>15</sup> Jini am bλ ti' jol i yotot mach chλn jubic cha'an mi' loc'san i chubλ'an ti' yotot. <sup>16</sup> Jini am bλ ti' cholel mach chλn sujtic cha'an mi' lot i pislel. <sup>17</sup> Obol jax i bλ jini cλntλbilo' bλ i cha'an alλl yic'ot jini woli bλ i tsu'sañob alλl ti jim bλ ora. <sup>18</sup> Cha'lenla oración cha'an mach ti' yorajlelic tsañal mi la' puts'el. <sup>19</sup> Come ti jim bλ ora mi caj i tilel cabλl wocol, ñumen bajche' tsa' ñumi c'λlλl ti' cajibal jini pañimil tsa' bλ i mele Dios, c'λlλl wale, c'λlλl ti' pejtelel ora. <sup>20</sup> Che' ti' yorajlel jini wocol, mi ma'anic tsi' com'esa i yorajlel wocol lac Yum, ma'anic majqui mi' coltλntel mi juntiquilic. Cha'an mi' coltan jini yajcλbilo' bλ i cha'an tsi' com'esa i yorajlel wocol. <sup>21</sup> Ti jini jach bλ ora mi an majch mi' subeñetla: “Awilan, wa'an jini Cristo”, o mi an majch mi' subeñetla: “Awilan, ya'an Cristo”, mi che'en, mach mi la' ñop. <sup>22</sup> Come mi caj i tejchelob jini mu' bλ i cuyob i bλ ti Cristo yic'ot lot bλ x'alt'añob. Mi caj i pλsob cabλl i yejtal i p'λtλlel yic'ot bλbλq'uen tac bλ cha'an mi' socob jini yajcλbilo' bλ mi tsa' mejli. <sup>23</sup> Chλcλ q'uele la' bλ. Tsa'ix c wλn subeyetla ti pejtelel jini.

*Che' mi' tilel i Yalobil Winic*  
(Mt. 24.29-44; Lc. 21.25-36)

<sup>24</sup> Ti jim bλ ora che' mi' yujtel jini wocol mi caj i yiq'uesantel jini q'uin. Ma'anic mi caj i yλc' i c'λc'al uw. <sup>25</sup> Mi caj i yajlel tac jini ec' ti panchan. Jini p'λtlλ tac bλ ti panchan mi caj i ñijcāntel. <sup>26</sup> Ti wi'il mi caj i q'uelob i Yalobil Winic che' mi' tilel ti tocal yic'ot cabλ i p'λtllel yic'ot i ñuclel. <sup>27</sup> Mi caj i choc majlel i yāngelob cha'an mi' tempañob tilel ti' chλnwejllel pañimil jini yajcλbilo' bλ i cha'an ch'oyolo' bλ ti' ñajtlel pañimil c'λlλ ti' ñajtlel panchan.

<sup>28</sup> Ñopola jini lajiya cha'an jini higuera te'. Che' c'unix i c'λb che' woli' pasel i yopol, la' wujil λc'λlix i yorajlel ticwal. <sup>29</sup> Che' ja'el jatetla, che' mi la' q'uel wolix i yujtel jini, ña'tanla λc'λlix i tilel i Yalobil Winic. Mero wolix i julel. <sup>30</sup> Isujm mic subeñetla, ti pejtelel jini mi' caj ti ujtel che' wλ' to an ti pañimil jini winicob x'ixicob año' bλ wale. <sup>31</sup> Mi caj i jilel jini panchan yic'ot pañimil, pero mach jilic c t'an.

*Mach tsiquilic baqui bλ ora*  
(Mt. 24.36-44)

<sup>32</sup> Ma'anic majch yujil baqui bλ q'uin baqui bλ ora mi' caj ti ujtel jini, mi ángelob ti panchan, mi i Yalobil Dios. Jini jach c Tat yujil. <sup>33</sup> Chλcλ q'uele la' bλ. Yom yλxλ la' wo, come mach la' wujilic baqui ora mi caj i c'otel i yorajlel. <sup>34</sup> Lajalχ bajche' winic tsa' bλ majli ti ñajtlλ. Che' bλ tsi' cλyλ i yotot tsi' yλq'ueyob i ye'tel i winicob. Ti jujuntiquil tsi' subeyob chuqui yom mi' melob. Tsi' sube xcāntaya cha'an mi' q'uel i ti' otot. <sup>35</sup> Yom yλxλ la' wo, che' jini, come mach la' wujilic baqui ora tal i yum otot, mi ti ic'ajel, mi ti ojilil ac'λlel, mi che' wolix ti uq'uel mut, mi ti sac'ajel. <sup>36</sup> Ame bλc' julic i tajetla che' wλyλletla.

<sup>37</sup> Jini mu' bɔ c subeñetla mic subeñoob ti pejtelelob. Yom γαλαλ la' wo. Che' tsi' γαλαλ Jesús.

## 14

*Tsi' temeyob i t'an cha'an mi' chucob Jesús*

*(Mt. 26.1-5; Lc. 22.1-2; Jn. 11.45-53)*

<sup>1</sup> Yom to cha'p'ejl q'uin cha'an i q'uiñilel Pascua che' mi' c'uxob caxlan waj mach bɔ anic i levadurajlel. Jini ñuc bɔ motomajob yic'ot sts'ijbayajob tsi' pejcayob i bɔ cha'an bajche' mi mejlel i chucob Jesús ti lot cha'an mi' tsɔnsañob. <sup>2</sup> Tsi' γαλαλγob: Mach ti' yorajlelic q'uiñijel ame tejchicob ti cabɔl a'leya winicob x'ixicob, che'ob.

*Jesús tsa' mujli ti ts'ac*

*(Mt. 26.6-13; Jn. 12.1-8)*

<sup>3</sup> Che' ya'an Jesús ti Betania ti' yotot jini Simón tsa' bɔ lajmesɔbenti leco bɔ i tsoy, che' buchul ti' t'ejl mesa, tsa' tili x'ixic am bɔ i limetej melbil bɔ ti xajlel, but'ul ti xojocña bɔ ts'ac wen letsem bɔ i tojol. Tsi' ts'ita' top'o jini limetej. Tsi' mulbe ti' jol Jesús. <sup>4</sup> Ya' añob winicob tsa' bɔ mich'ayob. Tsi' γαλαλγob: ¿Chucoch tsa' lon jisɔnti jini ts'ac? che'ob. <sup>5</sup> Come tsa'ic chojñi jini ts'ac an i tojol ñumen ti jo'lujunc'al (300) denario cha'an mi' γαλq'uentelob jini p'ump'uño' bɔ, che'ob. Tsi' γα'leyob jini x'ixic. <sup>6</sup> Jesús tsi' subeyob: Cɔγαλ la' wɔ'len. ¿Chucoch mi la' techben i ch'ijiyemlel i pusic'al? I t'ojol jax jini tsa' bɔ i melbeyon. <sup>7</sup> Come ti pejtelel ora an jini p'ump'uño' bɔ la' wic'ot. Ba' ora la' wom mi mejlel la' coltañob. Mach ti pejtelelic ora wɔ' añon la' wic'ot. <sup>8</sup> Jini x'ixic tsi' mele chuqui tsa' mejli i mel. Tsi' wɔn boño c bɔc'tal cha'an mic mujquel. <sup>9</sup> Isujm mic subeñetla, baqui jach mi' sujbel jini wen t'an ti pejtelel pañimil, mi caj i sujbel ja'el chuqui tsi' mele jini x'ixic cha'an mi' ña'tantel, che'en Jesús.

*Judas tsi' choño Jesús ti' c'Ab i contra  
(Mt. 26.14-16; Lc. 22.3-6)*

<sup>10</sup> Judas Iscariote, i pi'Al jini junlujuntiquil, tsa' majli ba'an ñuc bΛ motomajob cha'an mi' yΛc' Jesús ti' c'Ab. <sup>11</sup> Che' bΛ tsi' yubiyob, tijicñayob i pusic'al motomajob. Tsi' yΛc'Λyob i t'an cha'an mi' yΛq'ueñob taq'uin Judas. Che' jini tsa' caji i chajpan i pusic'al cha'an mi' yΛc' Jesús.

*Jesús tsi' c'uxu Pascua yic'ot xcΛnt'añoob  
(Mt. 26.17-29; Lc. 22.7-23; Jn. 13.21-30; 1Co. 11.23-26)*

<sup>12</sup> Ti ñaxan bΛ q'uin che' mi' c'uxob caxlan waj mach bΛ anic i levadurajlel che' mi' tsΛnsañob tiñame' cha'an Pascua, jini xcΛnt'añoob i cha'an tsi' subeyob: ¿Baqui a wom mic majlel lojon c chajpan cha'an ma' c'ux we'elal che' ti Pascua? che'ob. <sup>13</sup> Jesús tsi' choco majlel cha'tiquil xcΛnt'añoob i cha'an. Tsi' subeyob: Cucula ti tejclum. Mi caj i tajetla winic woli bΛ i q'uech majlel uc'um. Tsajcanla majlel. <sup>14</sup> Baqui jach mi' yochel, subenla i yum otot: “Jini Maestro mi' yΛl: ¿Baqui an jump'ejl i mal otot ba' mi mejlel j c'ux we'elal cha'an Pascua yic'ot xcΛnt'añoob c cha'an?” <sup>15</sup> Jini winic mi caj i pΛsbeñetla colem bΛ i mal otot ti chan, chajpΛbilix bΛ. An i bΛl. ChajpΛbeñonla chuqui tac yom, che'en Jesús. <sup>16</sup> Tsa' majliyob jini xcΛnt'añoob i cha'an. Tsa' ochiyob ti tejclum. Tsi' tajayob jini otot che' bajche' tsi' subeyob. Tsi' chajpayob we'elal cha'an Pascua.

<sup>17</sup> Che bΛ wolix i yic'an, tsa' tili Jesús yic'ot jini lajchΛntiquil. <sup>18</sup> Che' buchulob ti' t'ejl mesa che' woliyob ti we'el, Jesús tsi' subeyob: Isujm mic subeñetla, juntiquil woli bΛ i c'ux waj quic'ot mi caj i yΛc'on ti' c'Ab j contra, che'en. <sup>19</sup> Ch'ijiyem tsa' caji i yubiñoob. Quepecña tsa' caji i yΛlob ti jujuntiquil: ¿Joñon ba? che'ob. <sup>20</sup> Tsi' subeyob: Jiñlch i pi'Al jini junlujuntiquil woli bΛ i ts'aj i waj ti ch'ejew quic'ot. <sup>21</sup> Melelch, i Yalobil Winic mi caj i majlel che'



bajche' ts'ijbubil. Jini winic mu' bλ i γac' i Yalobil Winic ti' c'λb i contra mi caj i taj wocol. Uts'at machic tsi' yila pañimil jini winic, che'en.

*Jini Ch'ujul bλ Waj*

*(Mt. 26.26-29; Lc. 22.15-20; 1Co. 11.23-25)*

<sup>22</sup> Che' bλ tsi' cha'leyob we'el, Jesús tsi' ch'λmλ waj. Tsi' cha'le oración. Tsi' xet'e. Tsi' γλq'ueyob. Tsi' γλλλ: Ch'λmλla, jiñach c bλc'tal, che'en. <sup>23</sup> Tsi' ch'λmλ vaso. Che' bλ tsi' sube Dios wocolix i γλλλ tsi' γλq'ueyob. Tsi' jarγyob ti jujuntiquil. <sup>24</sup> Jesús tsi' subeyob: Jiñach c ch'ich'el cha'an jini trato bλ t'an mu' bλ i bejq'uel cha'an cabλlob. <sup>25</sup> Isujm mic subeñetla, ma'anic mic chλn jap i ya'lel ts'usub jinto mi' tilel jini q'uin che' mic jap jini tsiji' bλ ti' yumλntel Dios, che'en Jesús.

*Pedro mi caj i γλ mach i cλñyic Jesús*

*(Mt. 26.30-35; Lc. 22.31-34, 39; Jn. 13.36-38)*

<sup>26</sup> Che' bλ tsa' ujt i c'λyñob jump'ejl c'ay, tsa' majliyob ti Olivo wits. <sup>27</sup> Jesús tsi' subeyob: Mi caj i tejchel tile bixel bλ la' pusic'al ti la' pejtelel cha'añon ti jini jach bλ ac'λlel, come ts'ijbubil: “Mi caj c low xcλntaya, che'en Dios. Jini tiñame' mi caj i pam pujquel”. <sup>28</sup> Che' tejchemonix ch'ojoyel, mic majlel c pijtañetla ti Galilea, che'en Jesús. <sup>29</sup> Pedro tsi' sube Jesús: Mi tsa' tejchi tile bixel bλ i pusic'al pejtelelob, mach joñonic, che'en. <sup>30</sup> Jesús tsi' sube: Isujm mic subeñet, ti ili ac'λlel che' maxto cha'yajlic tsi' cha'le uq'uel mut, mi caj a wλl mach a cλñyonic, che'en. <sup>31</sup> Pedro tsi' wersa sube: Anquese wersa mic chλmel quic'otet, ma'anic mi caj cλl mach j cλñyetic, che'en. Che' ja'el, tsi' γλλyob ti pejtelelob.

*Jesús tsi' cha'le oración ti pλc'λbλ*

*(Mt. 26.36-46; Lc. 22.40-46)*



bajche' mi caj i cañob: Jini mu' bλ c ts'ujts'un, jiñach. Chucula, ρυαλα majlel ti uts'at. Che' tsi' yλλ Judas.

<sup>45</sup> Che' bλ tsa' tili ba'an Jesús tsi' bλc' lλc'tesa i bλ. Tsi' yλλ: Maestro, Maestro, che'en. Tsi' ts'ujts'u. <sup>46</sup> Tsi' chucuyob. Tsi' ρυαυob majlel. <sup>47</sup> Juntiquil ya' bλ an tsi' bots'o i yespada. Tsi' lowo jini x'e'tel i cha'an jini c'ax ñuc bλ motomaj. Tsi' wel tsepbe loq'uel i chiquin. <sup>48</sup> Jesús tsi' subeyob: ¿Tsa' ba tiliyetla cha'an mi la' chucon che' bajche' mi la' chuc xujch' yic'ot espada yic'ot te'? <sup>49</sup> Añon la' wic'ot ti jujump'ejl q'uin ti Templo. Tsac cha'le cλntesa. Ma'anic tsa' la' chucuyon. Pero che'λch woli' yujtel cha'an mi' ts'λctiyel i Ts'ijbujel Dios, che'en Jesús. <sup>50</sup> Ti pejtelel xλant'añob tsi' cλυαυob Jesús. Tsa' puts'iyob.

<sup>51</sup> Juntiquil ch'iton winic tsa' bλ i bλc'λ i bλ ti pisil tsi' tsajca majlel Jesús. Winicob tsi' chucuyob jini ch'iton. <sup>52</sup> Jini tsi' cλυλ jini pisil. Pits'ilix tsa' puts'i.

*Jesús ti' tojlel jini año' bλ i ye'tel*

*(Mt. 26.57-68; Lc. 22.54, 63-71; Jn. 18.12-14, 19-24)*

<sup>53</sup> Tsi' ρυαυob majlel Jesús ba'an jini c'ax ñuc bλ motomaj. Pejtelel ñuc bλ motomajob yic'ot jini xñoxob am bλ i ye'tel yic'ot sts'ijbayajob tsi' tempayob i bλ ya'i. <sup>54</sup> Pedro tsi' ñajti tsajca majlel Jesús. Tsa' ochi ti' pam i yotot jini c'ax ñuc bλ motomaj. Tsa' buchle yic'ot xλantayajob. Tsi' q'uixñesa i bλ ti c'ajc. <sup>55</sup> Jini ñuc bλ motomajob yic'ot pejtelel año' bλ i ye'tel tsi' sajca yob mu' bλ i cha'leñob jop'tan ti' contra Jesús cha'an mi' yλc'ob ti chλmel. Ma'anic tsi' tajayob. <sup>56</sup> Come cabλlob tsi' jop'oyob t'an ti' contra Jesús. Mach junlajalic i t'an. <sup>57</sup> Tsa' wa'leyob winicob tsa' bλ i jop'oyob t'an ti' contra. Tsi' yλλyob: <sup>58</sup> Tsa cubi lojon che' bλ tsi' yλλ: “Mi caj c jisan jini Templo melbil bλ ti c'λbλl. Ti uxp'ejl q'uin mi caj c wa'chocon yambλ mach melbilic ti c'λbλl”. Che' tsi'

yɔɔ Jesús, che'ob. <sup>59</sup> Pero mach junlajalic i t'an tsa' bɔ i subuyob.

<sup>60</sup> Jini c'ax ñuc bɔ motomaj tsa' wa'le ti ojilil. Tsi' c'ajtibɛ Jesús: ¿Mach ba anic chuqui ma' jac'? ¿Chuqui jini mu' bɔ i subob winicob ti a contra? che'en. <sup>61</sup> Ñach'ɔɔ tsa' cɔle. Ma'anic chuqui tsi' jac'ɔ. Jini c'ax ñuc bɔ motomaj tsi' cha' c'ajtibɛ: ¿Jatɛt ba Cristojɛt, jini Yajcɔbil bɔ, i Yalobilet ba jini Uts'at Bɔ? che'en. <sup>62</sup> Jesús tsi' subɛ: Joñon cu. Mi caj la' q'uel i Yalobil Winic buchul ti' ñoj jini p'ɔɔɔ bɔ Dios. Mi caj la' q'uel che' mi' tilel ti tocal ti panchan, che'en. <sup>63</sup> Jini c'ax ñuc bɔ motomaj tsi' tsili i pislel. Tsi' yɔɔ: ¿Chuqui to i c'ɔñibal xtoj'ɛsa t'añob? <sup>64</sup> Tsa'ix la' wubi i p'ajoñel. ¿Chuqui mi la' wɔɔ? che'en jini c'ax ñuc bɔ motomaj. Ti pɛjtelel tsi' yɔɔyob wɛrsa yom mi' yɔɔq'uel ti chɔmel cha'an i mul. <sup>65</sup> An tsa' bɔ caji i tujbañob Jesús. Tsi' mosbeyob i wut. Tsi' jats'ɔyob. Tsi' subeyob: Pɔsbeñon lojon mi x'alt'añɛt, che'ob. Jini xcɔntayajob tsi' poch'iyob.

*Pedro tsi' yɔɔ mach i cɔñɔyic Jesús*

*(Mt. 26.69-75; Lc. 22.55-62; Jn. 18.15-18, 25-27)*

<sup>66</sup> Che' ya'to an Pedro ti entɔɔ ti pam otot, tsa' tili juntiquil i criada jini c'ax ñuc bɔ motomaj. <sup>67</sup> Che' bɔ tsi' q'uele woli' q'uixñɛsan i bɔ Pedro, tsi' wen q'uele. Tsi' yɔɔ: Jatɛt ja'el añɛt yic'ot Jesús ch'oyol bɔ ti Nazaret, che'en. <sup>68</sup> Pedro tsi' yɔɔ mach isujmic. Tsi' yɔɔ: Mach kujilic chuqui ma' wɔɔ. Ma'anic mic ch'ɔmbɛn isujm, che'en. Tsa' majli ti' ti' corredor. Tsi' cha'le jun'uq'uel tat mut. <sup>69</sup> Jini criada tsi' cha' q'uele. Tsa' caji i subɛn jini ɔc'ɔɔ bɔ añob: Jini winic jĩach xcɔnt'an i cha'an, che'en. <sup>70</sup> Pedro tsi' cha' ɔɔ mach isujmic. Ti jumuc' jach jini ɔc'ɔɔ bɔ añob tsi' cha' subeyob Pedro: Isujm jatɛt xcɔnt'añɛt i cha'an come ch'oyolet ti Galilea. Lajal

a t'an che' bajche' i t'an, che'ob. <sup>71</sup> Pedro tsa' caji i bajñel ch'ac i ba. Tsi' wersa wa'choco i t'an. Tsi' yalá: Ma'anic mij can jini winic mu' ba la' taj ti t'an, che'en. <sup>72</sup> Tsi' cha' cha'le uq'uel mut cha'yajlelix. Tsa' c'ajtiyi ti' pusic'al Pedro i t'an Jesús tsa' ba i sube: “Che' maxto i cha'yajlic mi' cha'len uq'uel tat mut, uxyajl mi caj a wal mach a clañyonic”. Che' ba tsi' ña'ta Pedro, tsi' cha'le uq'uel.

## 15

### *Jesús ti' tojlel Pilato*

(Mt. 27.1-2, 11-14; Lc. 23.1-5; Jn. 18.28-38)

<sup>1</sup> Ti sac'ajel tsi' tempayob i ba ti t'an jini ñuc ba motomajob yic'ot jini xñoxob am ba i ye'tel yic'ot sts'ijbayajob yic'ot pejtelel año' ba i ye'tel. Cachal tsi' palyob majlel Jesús. Tsi' yal'ayob ti' c'ab Pilato. <sup>2</sup> Pilato tsi' c'ajtibe: ¿Jatet ba i Reyet judíojob? che'en. Jesús tsi' sube: Isujm bajche' ma' wal, che'en. <sup>3</sup> Jini ñuc ba motomajob cabal tsi' ral'ayob ti mulil Jesús. <sup>4</sup> Pilato tsi' cha' c'ajtibe: ¿Mach ba anic chuqui ma' jac'? Ubin jaychajp woli' yalob ti a contra, che'en. <sup>5</sup> Ma'anic tsi' chlan jac'la Jesús. Jini cha'an tsa' toj sajti i pusic'al Pilato.

### *Jesús o Barrabás*

(Mt. 27.15-26; Lc. 23.13-25; Jn. 18.38-40)

<sup>6</sup> I tilelach jini gobernador mi' yal' ti coel juntiquil xñujp'el majqui jach c'ajtibil i cha'an winicob che' woli' melob q'uin. <sup>7</sup> Ya' ñup'ulob winicob tsa' ba i cha'leyob tsansa che' ba tsi' contrajiyob gobierno. Juntiquil i c'aba' Barrabás. <sup>8</sup> Che' ba tsa' tiliyob winicob tsa' caji i c'ajtibeñob Pilato cha'an mi' cha'len che' bajche' i tilel. <sup>9</sup> Pilato tsi' jac'beyob: ¿La' wom ba mi sac' ti coel i Rey judíojob? che'en. <sup>10</sup> Come Pilato yujil tsa' jach i yal'ayob Jesús ti' c'ab cha'an tsalytsayñayob i pusic'al jini

ñuc bΛ motomajob cha'an i ñucel Jesús. <sup>11</sup> Jini ñuc bΛ motomajob tsi' xic'beyob winicob cha'an mi' c'ajtiñoob ti colel Barrabás. <sup>12</sup> Pilato tsi' cha' c'ajtibeyob: ¿Chuqui la' wom mic tumben jini mu' bΛ la' pejcan ti' Rey judíojob? che'en. <sup>13</sup> Tsa' cha' cajiyob ti c'am bΛ t'an: ¡Ch'iji ti cruz! che'ob. <sup>14</sup> Pilato tsi' subeyob: ¿Chuqui ti jontolil tsi' cha'le? che'en. Tsa' utsi cajiyob ti c'am bΛ t'an: ¡Ch'iji ti cruz! che'ob. <sup>15</sup> Pilato yom i mel bajche' yomob winicob. Jini cha'an tsi' yΛc'Λ ti colel Barrabás. Che' bΛ tsa' ujt i jats' Jesús ti asiyal, tsi' yΛc'Λ ti' c'Λb soldadojob cha'an mi' ch'ijob ti cruz.

*Soldadojob tsi' ts'a'leyob Jesús*

*(Mt. 27.27-31; Jn. 19.1-3)*

<sup>16</sup> Jini soldadojob tsi' pΛyΛyob majlel. Tsa' ochiyob ti jump'ejl i mal colem otot i c'aba' pretorio. Tsi' pΛyΛyob tilel pejtelel soldadojob ti junmojtletel. <sup>17</sup> Tsi' lΛpbeyob chΛcchojan bΛ i pislel. Che' bΛ tsi' xot jalayob ch'ix, tsi' joy ñet'beyob ti' jol Jesús. <sup>18</sup> Tsa' caji i yΛq'ueñoob cortesía: Cotañet i Reyet judíojob, che'ob. <sup>19</sup> Tsi' jats'beyob i jol ti sic'Λb. Tsi' tujbayob. Tsi' ñocchocoyob i bΛ che' bajche' woli' ch'ujutesañob yilal. <sup>20</sup> Che' bΛ tsa' ujt i wajleñoob, tsi' jochbeyob jini chΛccojan bΛ bujcΛl. Tsi' cha' lΛpbeyob i pislel. Tsi' pΛyΛyob majlel cha'an mi' ch'ijob ti cruz.

*Tsa' chΛmi ti cruz Jesús*

*(Mt. 27.32-56; Lc. 23.26-49; Jn. 19.16-30)*

<sup>21</sup> Simón ch'oyol bΛ ti Cirene woli' ñumel majlel, loq'uemix tilel ti xchumtΛl. Jiñlch i tat Alejandro yic'ot Rufo. Wersa tsi' yΛq'ueyob i q'uechben majlel i cruz Jesús. <sup>22</sup> Tsi' pΛyΛyob majlel c'ΛlΛl ti bujtΛl i c'aba' Gólgota, mi' yΛl ti lac t'an che' yilal bajche' i bΛquel jolΛl. <sup>23</sup> Tsi' yΛq'ueyob vino xΛbΛl yic'ot mirra cha'an mi' jap. Ma'anic tsi' ch'ΛmΛ. <sup>24</sup> Tsi' ch'ijiyob ti cruz. Tsi' pucbeyob i bΛ

i pislel Jesús. Tsi' cha'leyob yajcaya ti alas cha'an mi' ña'tañob baqui bλ mi' ch'λmob ti jujuntiquil.

<sup>25</sup> Yom to uxp'ejl ora cha'an xinq'uiñil che' bλ tsi' ch'ijiyob ti cruz. <sup>26</sup> Jiñlch jini ts'ijbubil bλ ti' contra Jesús: I REY JUDIOJOB. <sup>27</sup> Tsi' ch'ijiyob ti cruz cha'tiquil xujch' yic'ot Jesús, juntiquil ti' ñoj, juntiquil ti' ts'ej. <sup>28</sup> Tsa' ts'actiyi i Ts'ijbujel Dios mu' bλ i yλ: Tsa' tsijqui yic'ot xmulilob. <sup>29</sup> Jini woliyo' bλ ti ñumel tsi' p'ajayob. Tsi' ñijcayob i jol. Tsi' subeyob: Aja. Jatet, mu' bλ a jisan i Templo Dios mu' bλ a cha' wa'chocon ti uxp'ejl q'uin. <sup>30</sup> Coltan a bλ, juben ti cruz, che'ob.

<sup>31</sup> Che' ja'el ñuc bλ motomajob tsi' wajleyob yic'ot jini sts'ijbayajob. Tsi' subeyob i bλ: Tsi' colta yaño' bλ. Mach mejlic i coltan i bλ. <sup>32</sup> La' jubic ti cruz jini Cristo, i Rey Israel, cha'an mi' laj q'uel, cha'an mi' lac ñop, che'ob. Jini tsa' bλ ch'ijleyob ti cruz yic'ot Jesús tsi' wajleyob ja'el.

<sup>33</sup> Ti xinq'uiñil tsa' ic'a pejtelel pañimil c'λλλ ti och'ajel q'uin. <sup>34</sup> Ti och'ajel q'uin wen c'am tsi' cha'le t'an Jesús. Tsi' yλλ: Eloi, Eloi, ¿lama sabactani? che'en. Mi' yλ ti lac t'an: C Dios, c Dios, ¿chucoch tsa' cλyλyon? <sup>35</sup> Che' bλ tsi' yubiyob jini lc'λl bλ añob, lamital tsi' yλlyob: Awilan, woli' pλy tilel Elías, che'ob. <sup>36</sup> Juntiquil tsa' majli ti ajñel cha'an mi' yλc' chλyo'ja' i chλy vinagre. Tsi' yλc'λ ti' ñi' te'. Tsi' yλq'ue cha'an mi' ts'ujts'un. Tsi' yλλ: Pijtanla. La' laj q'uel mi' tal Elías cha'an mi' ju'san, che'en. <sup>37</sup> Jesús wen c'am tsi' cha'le t'an. Tsa' chλmi.

<sup>38</sup> Jini pisil joc'ol bλ ti Templo tsa' tsijli jubel ti' jol c'λλλ ti yoc. <sup>39</sup> Ya'an i yaj capitán jo'c'al soldadojob ti' tojel i wut Jesús. Che' bλ tsi' q'uele woli ti t'an che' bλ tsa' chλmi, tsi' yλλ: Isujmλch i Yalobilλch Dios jini winic, che'en. <sup>40</sup> Ya' añob x'ixicob ja'el woli' ñajti q'uelob. Ya'an María ch'oyol bλ ti Magdala yic'ot Salomé yic'ot María i ña' José, yic'ot Jacobo jini ijts'iñil bλ. <sup>41</sup> Jiñob tsi' tsajcayob Jesús che' an

to ti Galilea. Tsi' we'sayob majlel. Ya' añob yic'ot cabl x'ixicob tsa' bΛ letsiyob tilel ti Jerusalén yic'ot Jesús.

*Tsi' yotsayob Jesús ti mucoñibΛ*

*(Mt. 27.57-61; Lc. 23.50-56; Jn. 19. 38-42)*

<sup>42</sup> I q'uiñilelΛch chajpaya come ti yijc'Λlal mi' c'ajob i yo. Tsa' bΛjli q'uin. <sup>43</sup> Tsa' tili José ch'oyol bΛ ti Arimatea, am bΛ ñuc bΛ i ye'tel, yic'ot yaño bΛ. Jini ja'el woli' pijtan i yumΛntel Dios. Ch'ejl i pusic'al tsa' ochi ba'an Pilato. Tsi' c'ajtibe i bΛc'tal Jesús. <sup>44</sup> Pilato ma'anic tsi' ñopo mi tsa'ix chΛmi Jesús. Tsi' ρΛΛ tilel juntiquil capitán. Tsi' c'ajtibe mi chΛmenix Jesús. <sup>45</sup> Che' yujlix cha'an ti' t'an capitán chΛmenix Jesús, Pilato tsi' γΛq'ue José i bΛc'tal. <sup>46</sup> José tsi' mΛmbe i bΛjq'uil. Tsi' ju'sΛbe i bΛc'tal Jesús. Tsi' bΛc'Λ ti' bΛjq'uil. Tsi' ñolchoco ti' yotlel ch'ujlelΛl tocbil bΛ i mal xajlel. Tsi' selc'u majlel xajlel ti' ti' i yotlel ch'ujlelΛl. <sup>47</sup> María ch'oyol bΛ ti Magdala yic'ot María i ña' José tsi' q'ueleyob ba' tsa' ñolchoconti.

## 16

*Tsa' cha' ch'ojyi Jesús*

*(Mt. 28.1-8; Lc. 24.1-12; Jn. 20.1-10)*

<sup>1</sup> Che' bΛ tsa' ñumi jini q'uin che' mi' c'ajob i yo, María ch'oyol bΛ ti Magdala, yic'ot Salomé, yic'ot María i ña' Jacobo, tsi' mΛñayob xojocña bΛ ts'ac cha'an mi' majlel i boñob. <sup>2</sup> Wen seb to ti jini ñaxan bΛ q'uin ti semana tsa' majliyob ti' yotlel ch'ujlelΛl che' pasemix q'uin. <sup>3</sup> Tsi' pejcaiyob i bΛ: ¿Majqui mi caj i selc'ubeñonla loq'uel xajlel am bΛ ti' ti' i yotlel ch'ujlelΛl? che'ob.

<sup>4</sup> Che' bΛ tsi' yilayob, tsi' q'ueleyob selc'ubilix loq'uel jini xajlel. Wen colem jini xajlel. <sup>5</sup> Che' bΛ tsa' ochiyob ti' yotlel ch'ujlelΛl, tsi' q'ueleyob ch'iton winic buchul ti' ñoj, lΛpΛl i cha'an tam bΛ i pislel wen sΛsΛc bΛ. Tsa' toj sajtiyob



i pusic'al. <sup>6</sup> Jini winic tsi' subeyob: Mach la' cha'len bɔq'uen. Woli la' sajcan Jesús ch'oyol bɔ ti Nazaret jini tsa' bɔ ch'ijle ti cruz. Tsa'ix ch'ojoyi. Mach wɔ'ix an. Q'uelela i yajñib ba' tsi' ñolchocoyob. <sup>7</sup> Cucula, subenla xɔɔnt'añob i cha'an yic'ot Pedro woli' majlel Jesús i pijtañetla ti Galilea. Ya'i mi caj la' q'uel che' bajche' tsi' subeyetla, che'en. <sup>8</sup> Jini x'ixicob tsa' loq'uiyob majlel ti ajñel ba'an i yotlel ch'ujlelɔ come tsiltsilñayob ti bɔq'uen. Ma'anic chuqui tsi' subeyob yaño' bɔ come woliyob ti bɔq'uen.

*Jesús tsa' tsictiyi ti' wut María ch'oyol bɔ ti Magdala*  
(Mt. 28.9-10; Jn. 20.11-18)

<sup>9</sup> Che' bɔ tsa' ch'ojoyi Jesús ti sɔc'ajel ti ñaxan bɔ q'uin ti semana, tsa' ñaxan tsictiyi ti' wut María ch'oyol bɔ ti Magdala. Jiñɔch tsa' bɔ chocbenti loq'uel wuctiquil xiba ti' pusic'al ti' p'ɔtɔlel Jesús. <sup>10</sup> Jini María tsa' majli i suben jini xɔɔnt'añob tsa' bɔ i pi'leyob ti xɔɔmbal Jesús. Woliyob ti uq'uel, ch'ijiyemob i pusic'al. <sup>11</sup> Che' bɔ tsi' yubiyob cha' cuxulix Jesús, q'uelelix i cha'an jini x'ixic, ma'anic tsi' ñopbeyob i t'an.

*Cha'tiquil xɔɔnt'añob tsi' q'ueleyob Jesús*  
(Lc. 24.13-35)

<sup>12</sup> Ti wi'il tsa' tsictiyi Jesús ti' wut cha'tiquil woli bɔ i cha'leñob xɔɔmbal majlel ti bij. Mach che'ic tsi' pɔsɔ i bɔ bajche' ti ñaxan. <sup>13</sup> Jini cha'tiquil tsa' majli i subeñob yaño' bɔ winicob, pero ma'anic tsi' ñopbeyob i t'an ja'el.

*Jesús tsi' subeyob majlel ti subt'an xɔɔnt'añob*  
(Mt. 28.16-20; Lc. 24.36-49; Jn. 20. 19-23; Hch. 1.6-8)

<sup>14</sup> Ti wi'il tsa' tsictiyi Jesús ti' wut jini junlujuntiquil che' buchulob ti' t'ejl mesa. Jesús tsi' yɔ'leyob cha'an i tsɔtslelob i pusic'al cha'an ma'anic tsi' ñopoyob. Come ma'anic tsi' ñopbeyob i t'an jini tsa' bɔ i q'ueleyob Jesús che' bɔ tejchemix ch'ojoyel. <sup>15</sup> Jesús tsi' subeyob: Cucula

ti pejtelel pañimil. Subenla jini wen t'an pejtelel winicob x'ixicob. <sup>16</sup> Jini mu' bλ i ñop mu' bλ i ch'λm ja' mi caj i coltλntel. Jini mach bλ anic mi' ñop mi caj i yλjq'uel ti tojmulil. <sup>17</sup> Mi' caj ti tsictiyel i yejtal c p'λtλlel ti jini mu' bλ i ñopob: Tij c'aba' mi caj i chocob loq'uel xibajob. Mi' cajelob ti t'an ti yan tac bλ t'an. <sup>18</sup> Mi caj i chucob lucum. Mi an chuqui tac mi' japob am bλ i venenojlel, ma'anic mi caj i yubiñob wocol. Mi caj i yλc'ob i c'λb ti xc'amλjelob. Mi caj i lajmelob. Che' tsi' yλλλ Jesús.

*Tsa' pλjyi letsel ti panchan Jesús*

*(Lc. 24.50-53; Hch. 1.9-11)*

<sup>19</sup> Lac Yum Jesús che' bλ tsa' ujti i subeñob jini t'an, tsa' pλjyi letsel ti panchan. Tsa' buchle ti' ñoj Dios. <sup>20</sup> Jini junlujuntiquil tsa' majliyob. Tsi' cha'leyob subt'an ti pejtelel lum. Lac Yum tsi' tem cha'le e'tel yic'otob. Tsi' pλsλ i yejtal tac i p'λtλlel ti' tojlelob che' bλ tsi' cha'leyob sub t'an.

## I T'an Dios

Bible without Deuterocanon in Chol Tumbala; ctu (MX:ctu:Chol)  
copyright © 1977 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chol

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Chol, Tumbalá [ctu], Mexico

### Copyright Information

© 1977, Bible League International

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The Bible without Deuterocanon

in Chol

### © 1977, Bible League International

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Jul 2020 from source files dated 26 Jul 2020

45de077a-5b47-572a-bd9d-72438a3be945